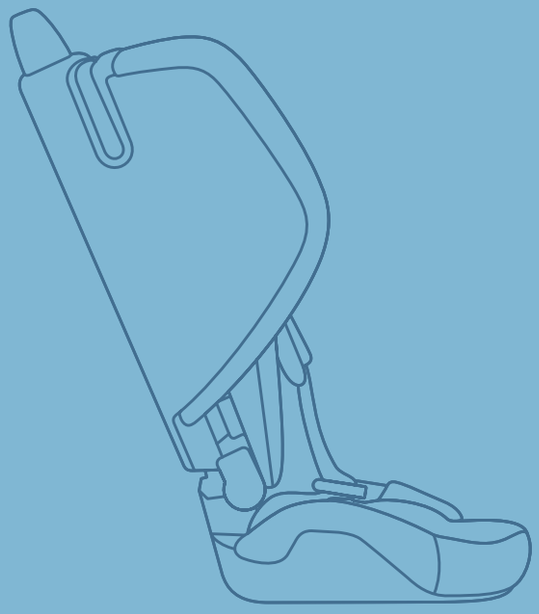
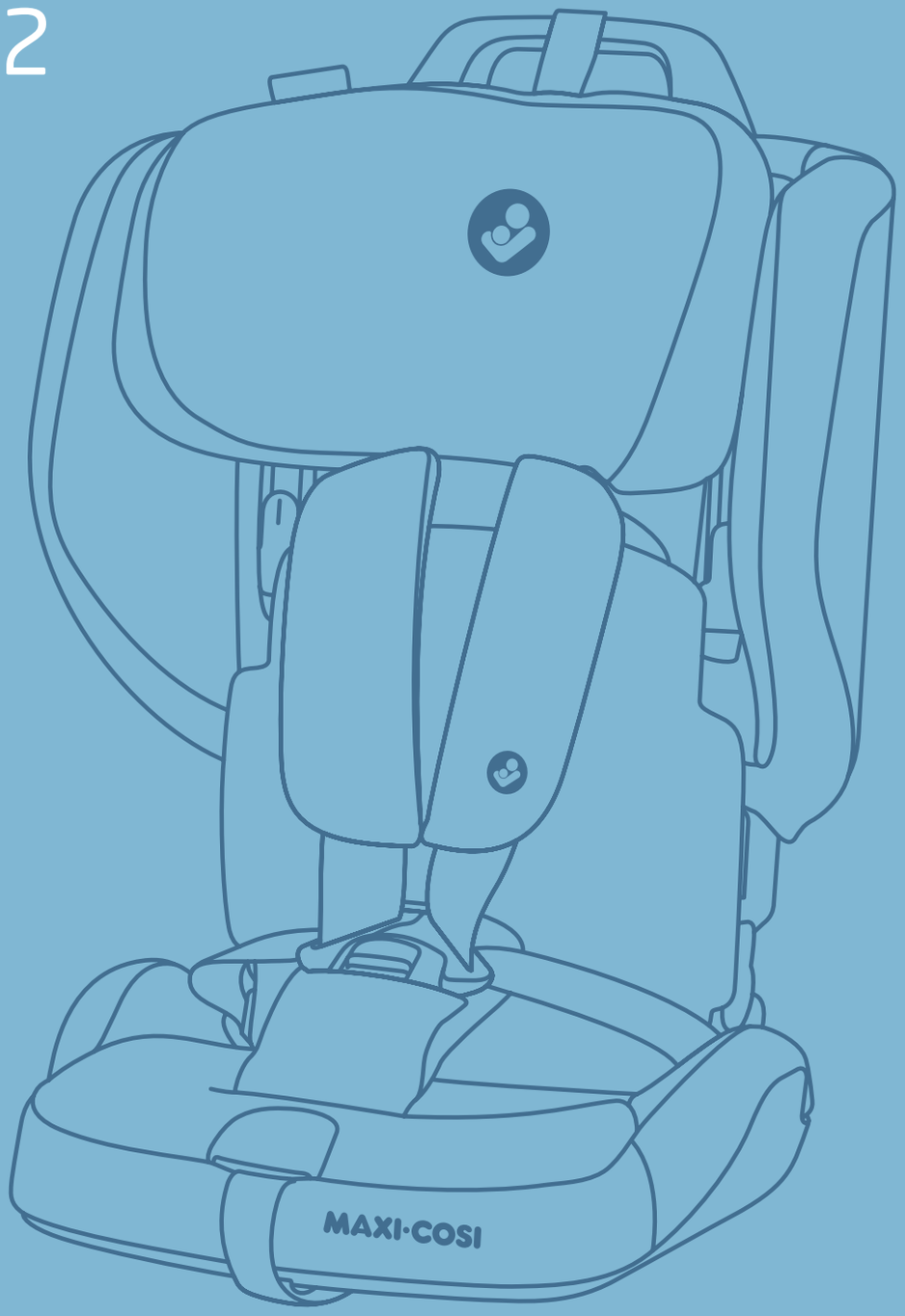
# Nomad Plus²

76-105 cm
15M-4Y
max. 18 kg






MAXI·COSI®
We carry the future

# Index


3

18

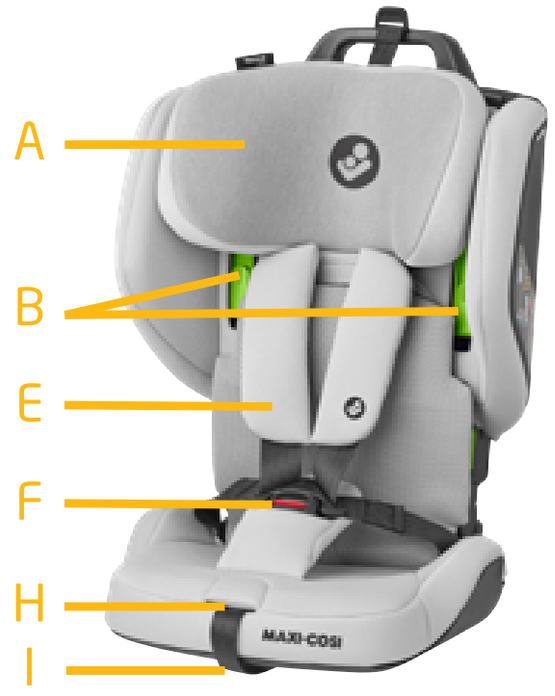
21

28

32

EN 38
FR 41
DE 44
NL 47
ES 50
IT 53
PT 56
SV 59
DA 62
FI 65
PL 68
NO 71
RU 74
TR 77

HR 80
SK 83
BG 86
UK 89
HU 92
SL 95
ET 98
CS 101
EL 104
RO 107
LT 110
HE 114
AR 117


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

EN
The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE
Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL
De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES
La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica.
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT
O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

SV
Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA
Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FI
Pika-aloitusoppaan on tarkoitus antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL
Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy.Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać

NO
Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU
Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR
Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR
Vodič za brzi početak namijenjen je pružanju samo pregleda. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK
Sprievodca rýchlym spustením má slúžiť iba ako prehľad. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG
Ръководството за бърз старт има за цел да предостави само преглед. За максимална защита и комфорт на детето Ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

UK
Посібник із швидкого запуску призначений лише для огляду. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU
A gyors üzembe helyezési útmutató csak áttekintést nyújt. Gyermekének maximális védelme és kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL
Vodnik za hiter začetek naj bi omogočil le pregled. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET
Kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate saamiseks. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki suuniseid.

CS
Stručný návod k obsluze má poskytnout pouze přehled. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL
Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης προορίζεται να παρέχει μόνο μια επισκόπηση. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RO
Ghidul de pornire rapidă este destinat să ofere doar o imagine de ansamblu. Pentru protecție și confort maxim pentru copilul dvs., este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

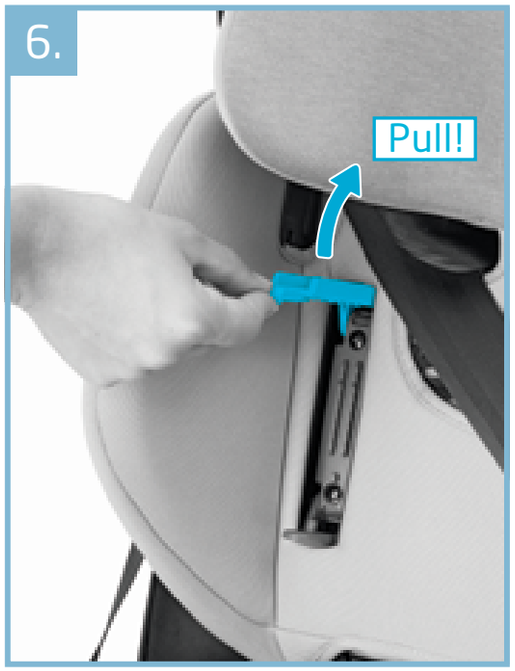
LT
Trumpas pradžios vadovas skirtas pateikti tik apžvalgą. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

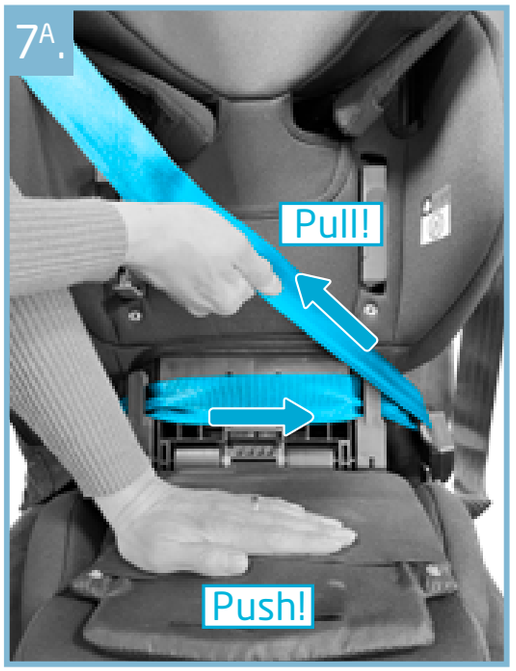
HE
מדריך מקוצר זה נועד לספק סקירה כללית בלבד. למען ההגנה המרבית והנוחות של ילדכם, חיוני שתקראו בעיון את המדריך המלא ותפעלו לפי כל ההוראות.

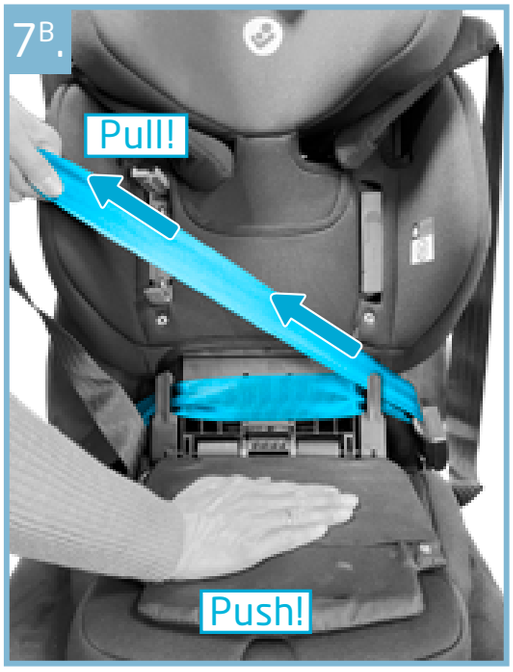
AR
نهنئك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وباتباع كافة التعليمات.

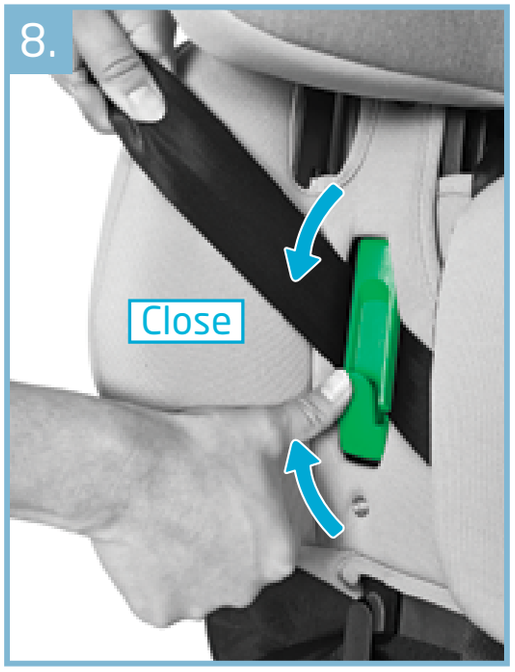
# Quick start guide

5.
Pull!


6.
Pull!


7A.
Pull!
Push!


7B.
Pull!
Push!


8.
Close

EN
The Maxi-Cosi Nomad Plus² has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R129/03) and is suitable for children from 76 cm to 105 cm (from approx. 15 months to 4 years).
**Category of your car seat:** Universal belted
**Position of your car seat:** forward facing

FR
Le Maxi-Cosi Nomad Plus² a été homologué selon les dernières normes européennes de sécurité (ECE R129/03) et convient aux enfants de 76 cm à 105 cm (à partir d'environ 15 mois et jusqu'à 4 ans).
**Catégorie de votre siège auto :** Universel avec ceinture
**Position du siège auto :** face à la route

DE
Der Maxi-Cosi Nomad Plus² wurde nach den aktuellen europäischen Sicherheitsstandards (ECE R129/03) zugelassen und eignet sich für Kinder zwischen 76 cm und 105 cm (etwa von 15 Monaten bis 4 Jahren).
**Kategorie Ihres Kindersitzes:** Universal mit Gürtel
**Position Ihres Autositzes:** nach vorne gerichtet

NL
Het Maxi-Cosi Nomad Plus² is goedgekeurd volgens de laatste Europese veiligheidsnormen (ECE R129/03) en is geschikt voor kinderen van 76 cm tot 105 cm (van ongeveer 15 maanden tot 4 jaar).
**Categorie autostoeltje:** Universeel met riem
**Positie van uw autostoel:** naar voren gericht

ES
La Maxi-Cosi Nomad Plus² cuenta con la certificación aprobada según las últimas normas de seguridad europeas (ECE R129/03) y es apta para niños entre 76 cm y 105 cm de altura (desde aprox. 15 meses años y hasta 4 años).
**Categoría de la silla de auto:** Universal con cinturón
**Posición de la silla de auto:** en el sentido opuesto a la marcha

IT
Il Maxi-Cosi Nomad Plus² è omologato in conformità con le norme di sicurezza europee più recenti (ECE R129/03) ed è adatto a bambini di altezza compresa tra i 76 cm e i 105 cm (da circa 15 mesi a 4 anni).
**Categoria del seggiolino per auto:** Universale con cintura
**Posizione del seggiolino auto:** rivolto in avanti

PT
A Maxi-Cosi Nomad Plus² foi aprovada em conformidade com as mais recentes normas de segurança europeias (ECE R129/03), sendo adequada para crianças com alturas de 76 cm a 105 cm (de cerca de 15 meses a 4 anos).
**Categoria da sua cadeira auto:** Universal com cinto
**Posição da sua cadeira auto:** orientada para a frente

SV
Maxi-Cosi Nomad Plus² har godkänts enligt de senaste europeiska säkerhetsstandarderna (ECE R129/03) och är lämplig för barn från 76 cm till 105 cm (från cirka 15 månaders till 4 år).
**Bilstolens kategori:** Universal med bälte
**Bilstolens placering:** framåtvänt läge

DA
Maxi-Cosi Nomad Plus² er i overensstemmelse med de strengeste EU-sikkerhedsstandarder (ECE R129/03) og egner sig til børn fra 76 cm til 105 cm (fra ca. 15 måneder til 4 år).
**Bilsædets kategori:** Universal med bælte
**Bilsædets position:** fremadrettet

FI
Maxi-Cosi Nomad Plus² on hyväksytty uusimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien (ECE R129/03) mukaisesti ja se soveltuu 76 – 105 cm pituisille lapsille (noin 15 kuukauden – 4 vuotiaille).
**Turvaistuimesi luokka:** Universaali vyöllä
**Turvaistuimen asento:** kasvot menosuuntaan

PL
Fotelik samochodowy Maxi-Cosi Nomad Plus² został zatwierdzony zgodnie z najnowszą europejską normą bezpieczeństwa (ECE R129/03) i jest odpowiedni dla dzieci o wzroście od 76 cm do 105 cm (od około 15 miesiąca do 4 lat).
**Kategoria fotelika samochodowego:** Uniwersalny z paskiem
**Pozycja fotelika:** przodem do kierunku jazdy

NO
Maxi-Cosi Nomad Plus² har blitt godkjent i følge de siste Europeiske sikkerhetsstandardene (ECE R129/03) og er egnet for barn fra 76 cm til 105 cm (fra ca. 15 måneder til 4 år).
**Bilsetekategori:** Universal med belte
**Plasseringen av bilsetet:** forovervendt

RU
Автомобильное кресло Maxi-Cosi Nomad Plus² соответствует последнему европейскому стандарту безопасности (ECE R129/03) и предназначено для детей ростом от 76 cm до 105 см (от 15 месяцев до 4 лет).
**Категория вашего автокресла:** Универсальная с ремнем
**Положение автокресла при езде:** лицом вперед

TR
Maxi-Cosi Nomad Plus² en son Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R129/03) uygun olarak onaylanmıştır ve 76-105 cm arasındaki çocuklar (yaklaşık 15 aylığa - 4 yaş arası) için uygundur.
**Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi:** Kemerli üniversal
**Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun konumu:** sürüş yönüne bakan

HR
Maxi-Cosi Nomad Plus² odobrena je u skladu s najnovijim europskim sigurnosnim standardima (ECE R129/03) i prikladna je za djecu visine od 76 cm do 105 cm (približno od 15 mjeseci do 4 godina).
**Kategorija autosjedalice:** Univerzalni s remenom
**Položaj autosjedalice:** u smjeru vožnje

SK
Sedačka Maxi-Cosi Nomad Plus² bola schválená v súlade s najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (EHK R129/03) a je vhodná pre deti od 76 cm do 105 cm (približne od 15 mesiacov do 4 rokov).
**Kategória vašej autosedačky:** Univerzálny s opaskom
**Poloha vašej sedačky:** v smere jazdy

BG
Системата Maxi-Cosi Nomad Plus² е одобрена в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R129/03) и е подходяща за деца от 76 см до 105 см
(прибл. 15 месеца до 4 години).
**Категория на Вашето столче за кола:** Универсален с колан
**Позиция на Вашето столче за кола:** обърната напред

UK
Автомобільне крісло Maxi-Cosi Nomad Plus² схвалено відповідно до останніх європейських стандартів безпеки (ECE R129/03) і може використовуватись для дітей зростом від 76 см до 105 см (від 15 місяців до 4 років).
**Категорія вашого автокрісла:** Універсальний з ременем
**Положення вашого автокрісла:** обличчям вперед

HU
A(z) Maxi-Cosi Nomad Plus² termék megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R129/03) és 76-105 centiméter magasságú gyermekek (kb. 15 hónapos és 4 év között) általi használatra alkalmas.
**Az ülés kategóriája:** Univerzális, övvel
**Autós gyerekülés pozíciója:** menetiránnyal megegyező

SL
Sedež Maxi-Cosi Nomad Plus² je homologiran v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R129/03) kot primeren za otroke, velike od 76 cm do 105 cm (starost približno med 15. meseca in 4 let).
**Kategorija otroškega sedeža:** Univerzalen s pasom
**Položaj otroškega sedeža:** obrnjen naprej

ET
Maxi-Cosi Nomad Plus² on kiidetud heaks vastavalt uusimatele Euroopa ohutusstandarditele (ECE R129/03) ja see on mõeldud lastele, kelle pikkus jääb vahemikku 76 cm kuni 105 cm (umbes 15 kuud - kuni 4-aastastele).
**Turvatooli kategooria:** Universaalne vööga
**Turvatooli asend:** näoga sõidusuunas

CS
Maxi-Cosi Nomad Plus² byl schválen v souladu s nejnovějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R129/03) a je vhodný pro děti od 76 cm do 105 cm (od 15 měsíců roku do 4 let).
**Kategorie vaší autosedačky:** Univerzální s opaskem
**Poloha vaší sedačky v autě:** směrem dopředu

EL
Το Maxi-Cosi Nomad Plus² έχει εγκριθεί σύμφωνα με τα τελευταία ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (ECE R129/03) και είναι κατάλληλο για παιδιά από 76 cm έως 105 cm (ηλικίας από περίπου 15 μηνών έως 4 ετών).
**Κατηγορία καθίσματος αυτοκινήτου:** Universal με ζώνη
**Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** προσανατολισμός προς τα εμπρός

RO
Produsul Maxi-Cosi Nomad Plus² a fost aprobat conform celor mai recente standarde de siguranță europene (ECE R129/03) și este adecvat pentru copii cu lungimea între 76 cm și 105 cm (de la aproximativ 15 luni până la 4 ani).
**Categoria scaunului dvs. auto:** Universal cu curea
**Poziția scaunului dvs. auto:** cu fața spre direcția de mers

LT

„Maxi-Cosi Nomad Plus²“ buvo patvirtintas pagal naujausius Europos saugos standartus (EEK R129/03) ir tinka 76-105 cm ūgio vaikams (maždaug nuo 15 mėnesių iki 4 metų).

**Jūsų automobilinės kėdutės kategorija:** Universalus su diržu

**Jūsų automobilinės kėdutės padėtis:** nukreipta į priekį

HE

Maxi-Cosi Nomad Plus² אושר בהתאם לתקני הבטיחות האירופאיים העדכניים ביותר (03/ECE R129) ומתאים לילדים מגובה 76 ס״מ עד 105 ס״מ (מגיל 15 חודשים בקירוב עד 4 שנים).

**קטגוריית מושב הבטיחות לילד שלך:** חגורה אוניברסלית

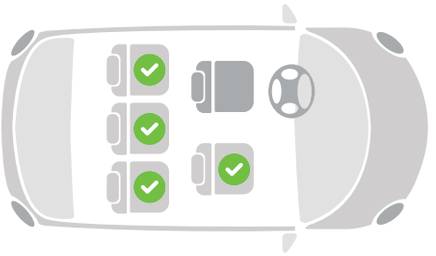
**מנח מושב הבטיחות:** מופנה קדימה

AR

تم اعتماد الـ Nomad Plus² وفقا لآخر معايير السلامة الأوروبية (ECE R129/03) وهو ملائم للأطفال من 76 إلى 105 سم ( 15 شهرًا تقريبًا تقريبا إلى 4 سنة).

**فئة مقعد السيارة الخاص بك:** عالمي مع حزام

**الموضع المناسب لمقعد السيارة:** وضعية المواجهة للأمام




EN
This child restraint is classified for “Universal seating positions” use and is suitable for fixing into the seat positions shown:
IMPORTANT:
For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR
Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie “Universel Ceinturé“ et peut-être installé aux places assises suivantes :
IMPORTANT :
Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

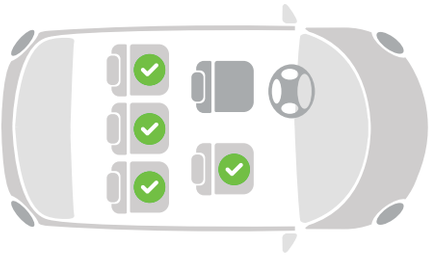
DE
Diese Kinder-Rückhalteeinrichtung für den Einsatzzweck „Universell“ klassifiziert und eignet sich zur Aufnahme in die angezeigten Sitzpositionen:
WICHTIG:
Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL
Dit kinderstoeltje behoort tot de categorie ‘Universeel Gordelsysteem’ en kan op volgende zitplaatsen geïnstalleerd worden:
BELANGRIJK:
Voor een volledige lijst van auto’s, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ES
Este dispositivo de retención infantil pertenece a la categoría “asientos universales” y se puede instalar en los siguientes asientos:
IMPORTANTE:
Para ver un listado completo de automóviles, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT
Il presente dispositivo di ritenuta per bambini appartiene alla categoria “Posti a sedere universal” e può essere posizionato nei seguenti posti a sedere:
IMPORTANTE:
Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PT
Este dispositivo de retenção de criança está classificado para utilização “posições sentadas universais” e é adequado para fixar nas posições de bancos apresentadas:
IMPORTANTE:
Para consultar uma lista completa dos automóveis, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list




SV
Barnsäkerhetssystemet ingår i kategorin ”universella sittplatser” och passar att installeras i följande sätespositioner:
VIKTIGT:
En fullständig lista över bilar finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DA
Dette barnesæde er klassificeret til brug i ”universelle siddepladser” og er passende til anbringelse i de viste sædepositioner:
VIGTIGT:
En komplet liste over biler findes på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

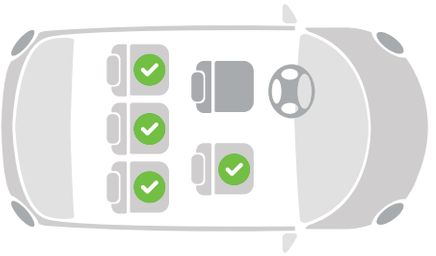
FI
Tämä lapsen rajoitinlaite on luokiteltu ”kaikille istuinpaikoille sopivana” käyttöön ja sopii kiinnitettäväksi seuraaviin istuinasentoihin:
TÄRKEÄÄ:
Täydellinen lista autoista on nähtävissä osoitteessa www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL
Fotelik został zaklasyfikowany do użytku zgodnie z normą „Uniwersalnych miejscach siedzących”, i można go montować na pokazanych pozycjach fotela:
WAŻNE:
Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NO
Dette barnesetet er klassifisert for bruk med ”Universale seteplasseringer”, og passer til festing i de viste seteposisjonene:
VIKTIG:
For en fulstending liste over biler, besøk www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU
Это детское автокресло классифицируется для использования как “универсальных положениях для сидения” и подходит для крепления на сиденья в следующих положениях:
ВАЖНО:
Полный список автомобилей доступен на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR
Bu çocuk emniyet sistemi “Evrensel oturma konumlarında” kullanım için sınıflandırılmıştır ve gösterilen koltuk pozisyonuna sabitlemek için uygundur:
ÖNEMLİ:
Eksiksiz araç listesi için lütfen w www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin




HR
Ovaj sustav sigurnosnog vezivanja djeteta klasificiran je za upotrebu u skladu s regulativom univerzalnim sjedećim položajima te je prikladan za učvršćivanje na prikazana sjedala:
VAŽNO:
Za kompletan popis automobila molimo posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SK
Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný pre použitie "univerzálnych sedacích miestach" a je vhodný na upevnenie do zobrazenej polohy sedačky:
DÔLEŽITÉ:
Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

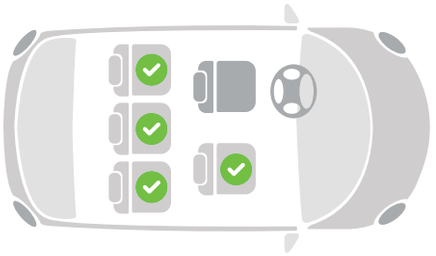
BG
Това приспособление за обезопасяване на деца е класифицирано за употреба в "Универсални места за сядане" и е подходящо за фиксиране в следните показани позиции:
ВАЖНО:
За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK
Це дитяче автокрісло класифікується для використання як "універсальних положеннях для сидіння" і підходить для кріплення на сидіння в наступних положеннях:
ВАЖЛИВО:
Повний список автомобілів доступний на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU
Jelen gyermekbiztonsági eszköz "univerzális üléspozíciókban" használati besorolással rendelkezik, és a következő üléspozíciókba szerelhető be:
FONTOS:
A járművek teljes listája ügyében látogassa meg a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SL
Otroški varnostni sedež je razvrščen za uporabo "univerzalnih položajih sedenja" in je primeren za namestitev v položaje sedeža:
POMEMBNO:
Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET
See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud kasutamiseks kui "universaalsetel istekohtadel" ja sobib kinnitamiseks järgmistele istmetele:
TÄHTIS:
Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebisaidilt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list




CS
Toto zajištění dítěte je určeno pro použití v automobilech splňujících normy pro kategorie “univerzálních místech ve vozidle“ a je vhodné pro ustavení do níže zobrazených poloh autosedačky:
DŮLEŽITÉ:
Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL
Το παρόν σύστημα συγκράτησης έχει ταξινομηθεί για χρήση σε “θέσεις καθημένου γενικής κατηγορίας” και είναι κατάλληλο για τοποθέτηση στις αναγραφόμενες θέσεις ρύθμισης καθίσματος:
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO
Acest sistem de siguranță pentru copii este clasificat pentru utilizarea ”poziționare pe scaune de uz universal” și este potrivit pentru fixarea în pozițiile prezentate:
IMPORTANT:
Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

LT
Ši vaikų apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universali“ ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:
SVARBU:
Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HE
מערכת ריסון זו לילדים מסווגת לשימוש ״אוניברסלי״ ומתאימה לעיגון במיקומי המושב המוצגים:
חשוב:
לרשימה מלאה של סוגי רכבים, אנא בקרו באתר www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

AR
أداة تثبيت الأطفال هذه مصنفة لاستخدام ”لأوضاع الجلوس العالمية“ وهي ملائمة لتثبيتها على وضعيات المقعد المعروضة:
هام:
للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

FR
MODE D'EMPLOI

DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

NL
GEBRUIKSAANWIJZING

ES
INSTRUCCIONES DE USO

IT
ISTRUZIONI D'USO

PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SV
ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA
BRUGSANVISNING

FI
KÄYTTÖOHJEET

PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO
BRUKSANVISNING

RU
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR
KULLANIM TALIMATLARI

HR
UPUTE ZA UPOTREBU

SK
POKYNY NA POUŽÍVANIE

BG
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK
ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL
NAVODILA ZA UPORABO

ET
KASUTUSJUHEND

CS
NÁVOD K POUŽITÍ

EL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

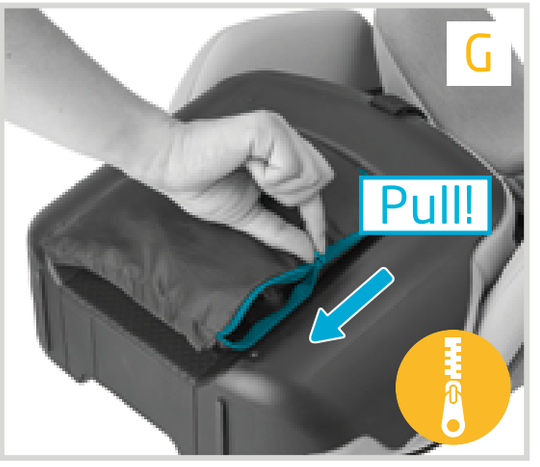
LT
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

HE
הוראות שימוש

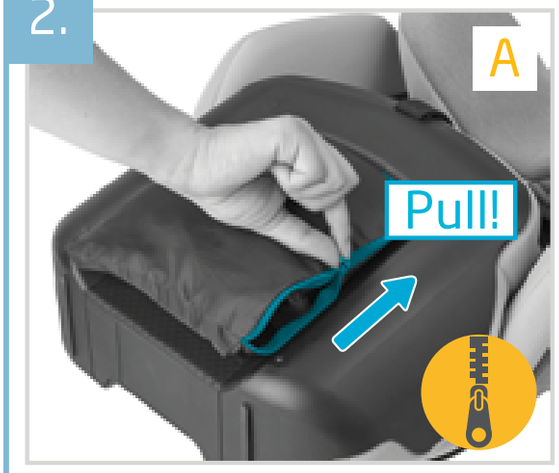
AR
إرشادات الاستخدام

| | |
|---|---|
| EN | Transport bag |
| FR | Sac de transport |
| DE | Transporttasche |
| NL | Transporttas |
| ES | Bolsa de transporte |
| IT | Borsa per il trasporto |
| PT | Bolsa de transporte |
| SV | Transportväska |
| DA | Transporttaske |
| FI | Kuljetuslaukku |
| PL | Torba transportowa |
| NO | Transportbag |
| RU | Сумка для транспортировки |
| TR | Taşıma çantası |
| HR | Transportna torba |
| SK | Transportná taška |
| BG | Транспортна чанта |
| UK | Транспортна сумка |
| HU | Szállítás táska |
| SL | Transportna torba |
| ET | Transpordikott |
| CS | Transportní taška |
| EL | Τσάντα μεταφοράς |
| RO | Geanta de transport |
| LT | Transportinis krepšys |
| HE | תיק נשיאה |
| AR | حقيبة النقل |

1.

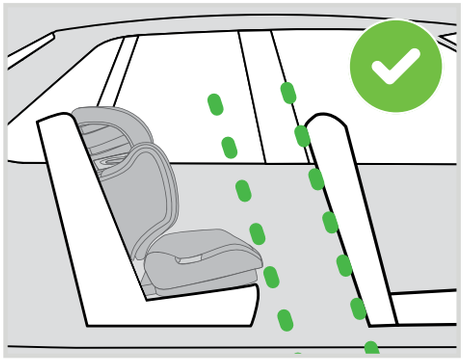


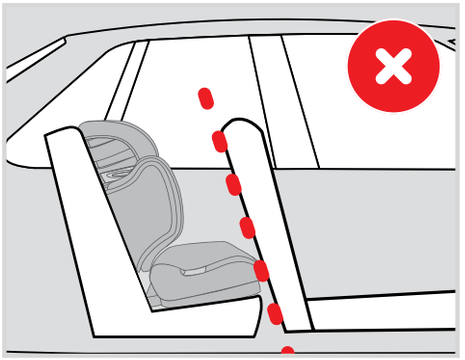
2.



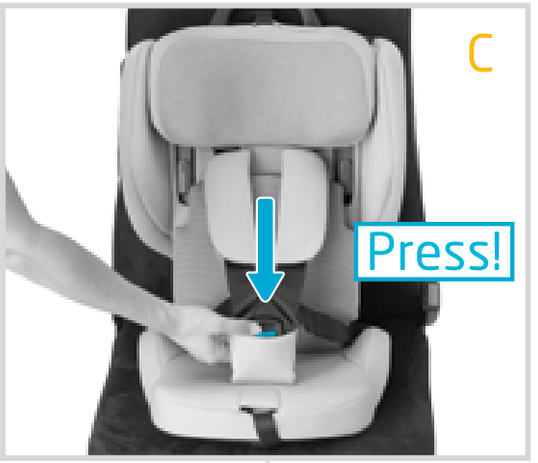
| | |
|---|---|
| EN | Belted |
| FR | Ceinturé |
| DE | Gurtinstallation |
| NL | Met autogordel |
| ES | Con Cinturón |
| IT | Con cintura |
| PT | Com Cintos |
| SV | Bältad |
| DA | Fastspændt |
| FI | Vyö kiinnitettynä |
| PL | Zapinanie pasami |
| NO | Bruk belte |
| RU | Крепление ремнем |
| TR | Kemer takılı |
| HR | Pojasni |
| SK | Opásaný |
| BG | С колани |
| UK | Пристебнутий ременем безпеки |
| HU | Bekötve |
| SL | S pasom |
| ET | Turvavööga kinnitatud |
| CS | S pásem |
| EL | Με ζώνη |
| RO | Copilul trebuie fixat cu centura de siguranță |
| LT | Diržais |
| HE | חגור |
| AR | حزمة أمان |

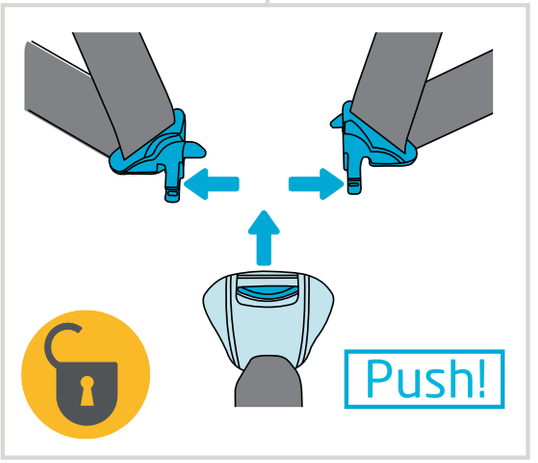
1.

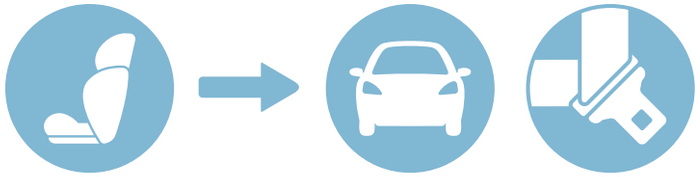


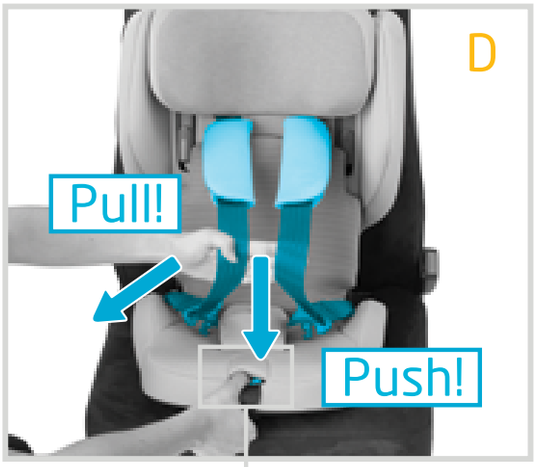


2.

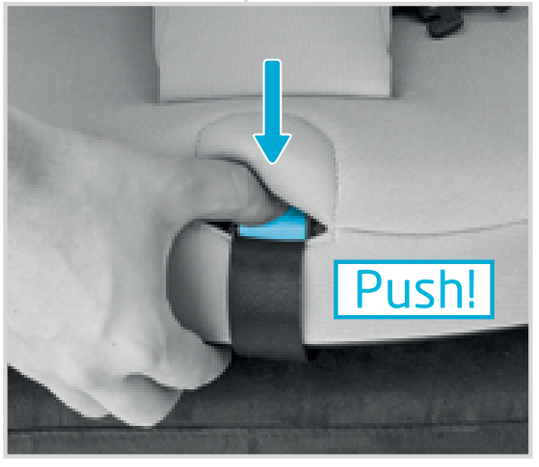


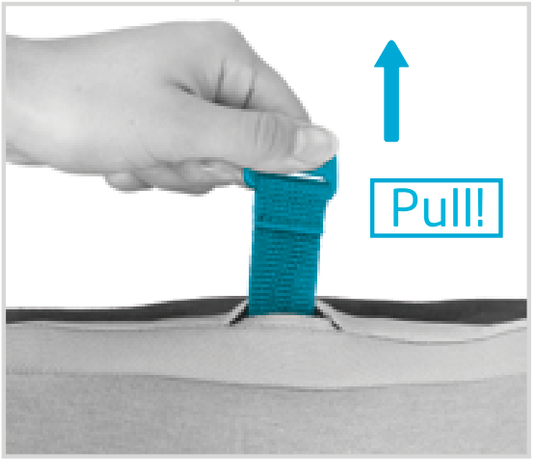



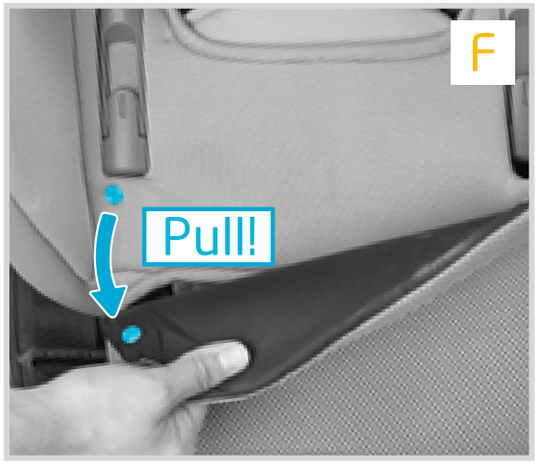


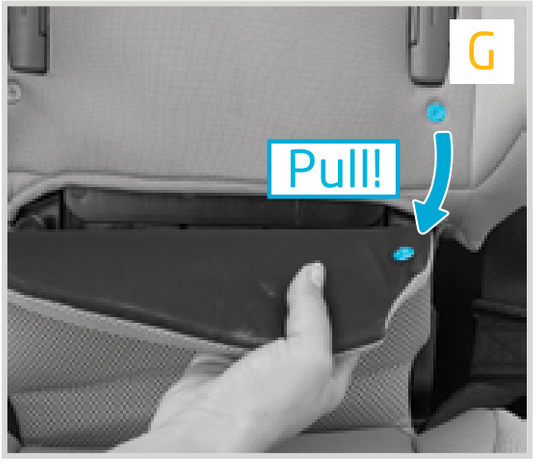

D
Pull!
Push!

E
Pull!


Push!

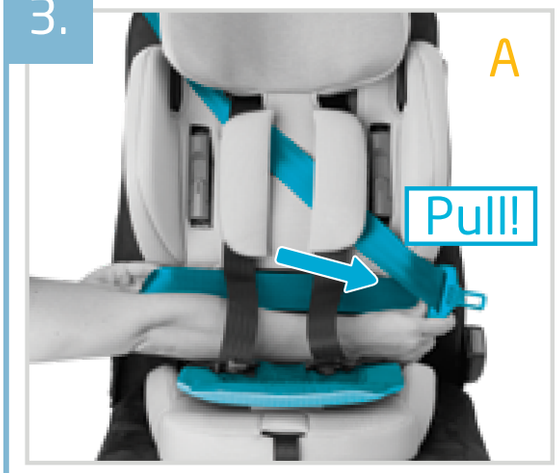

Pull!

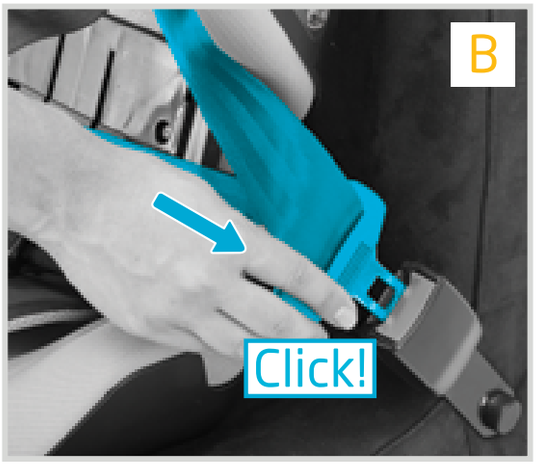

F
Pull!

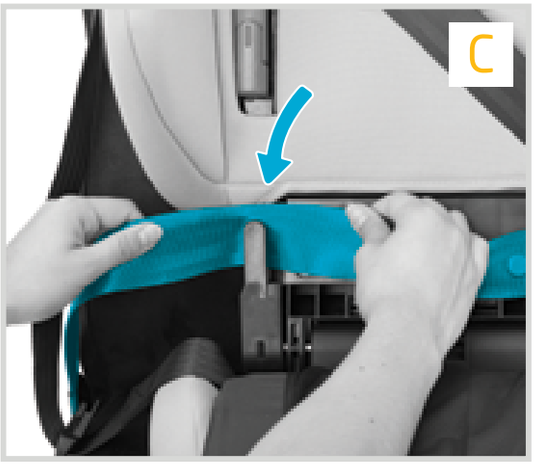

G
Pull!

H
Pull!

3.

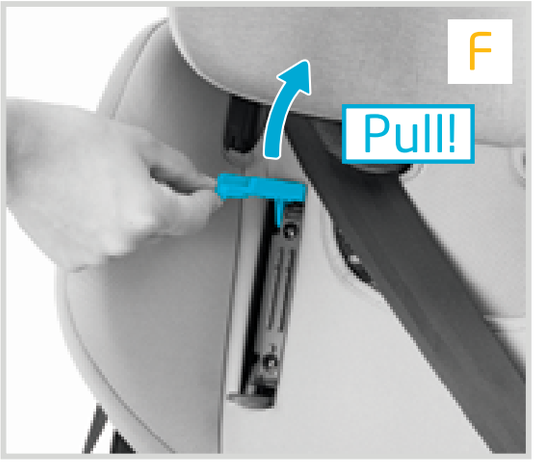

A
Pull!

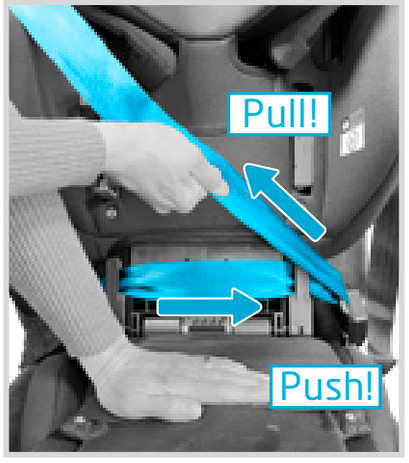

B
Click!

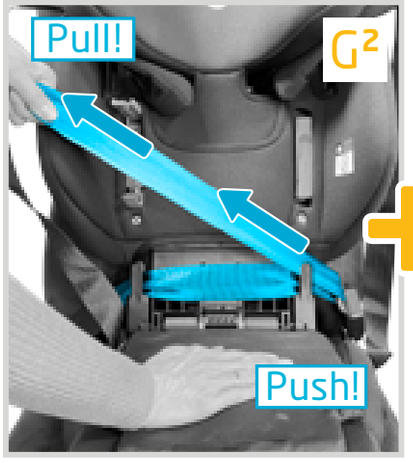

C

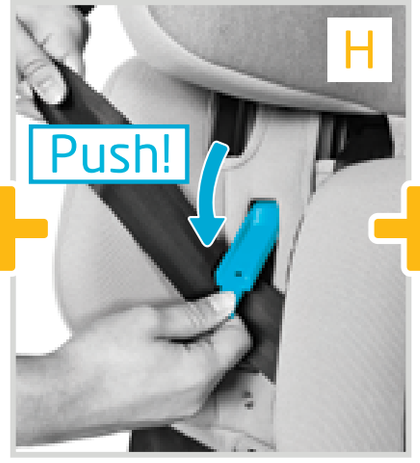
D

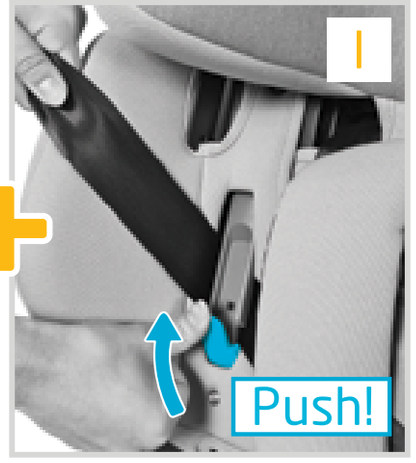
E
Pull!


F
Pull!


Pull!
Push!

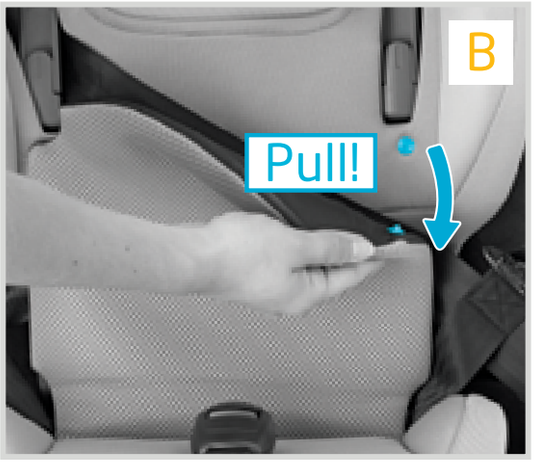

Pull!
G²
Push!

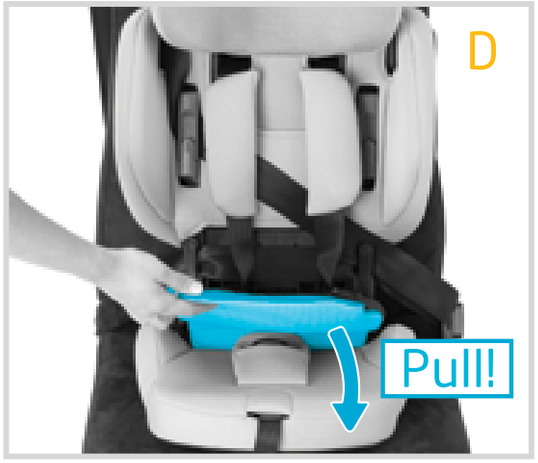

H
Push!

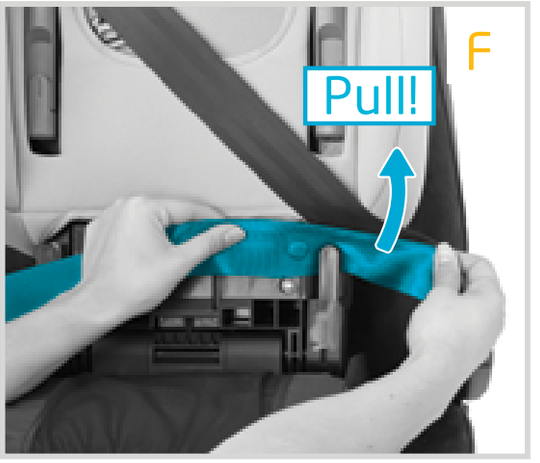

I
Push!

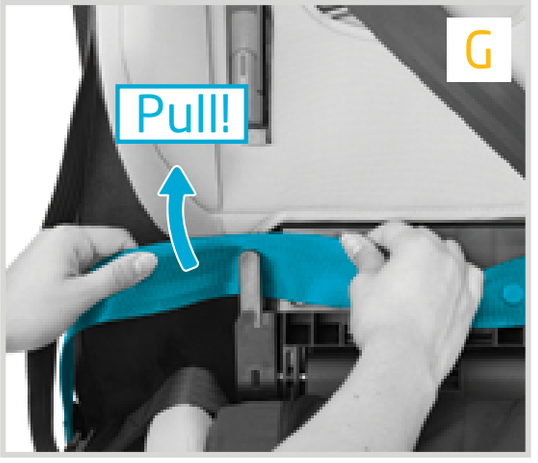
4.

1.

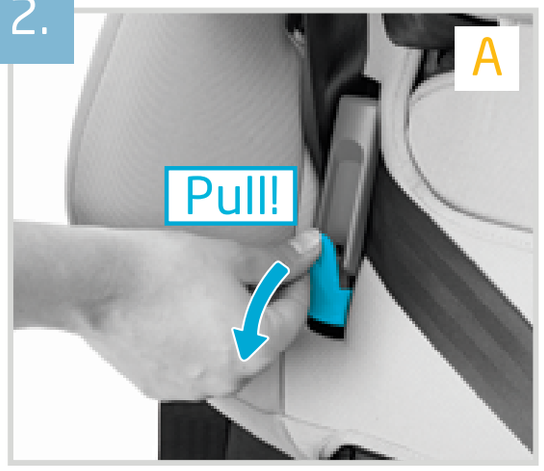


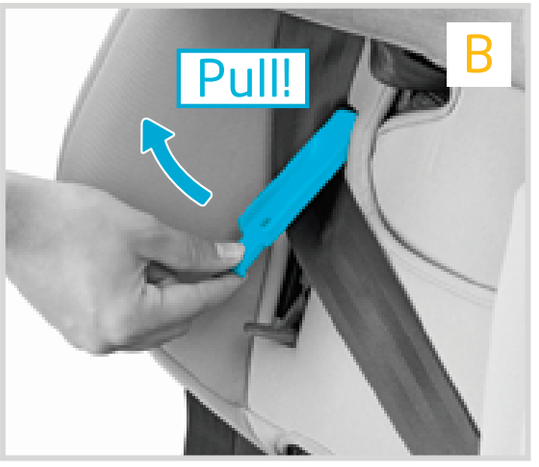


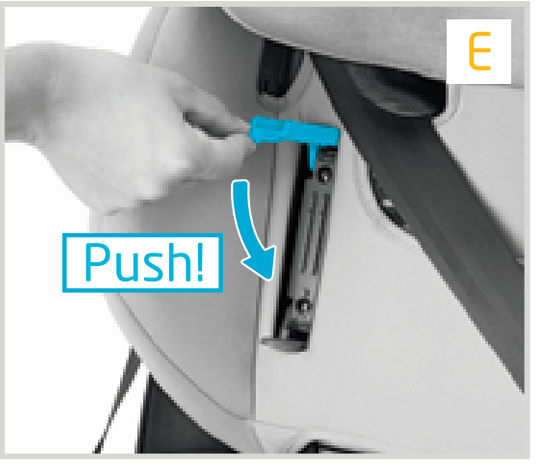


2.

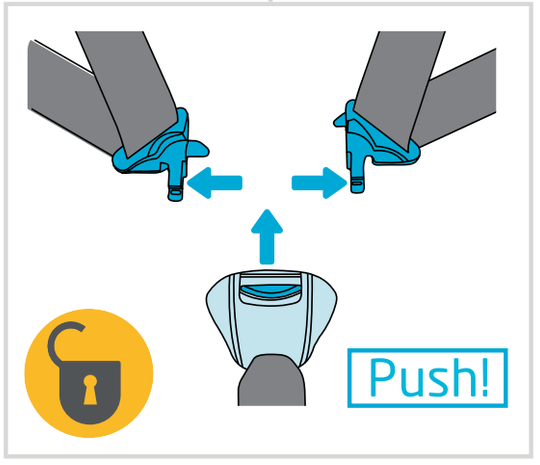


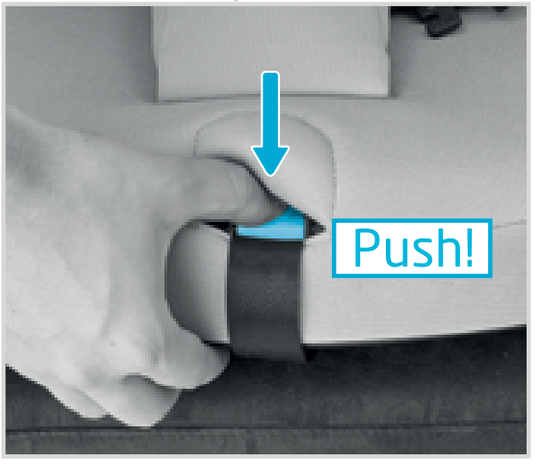





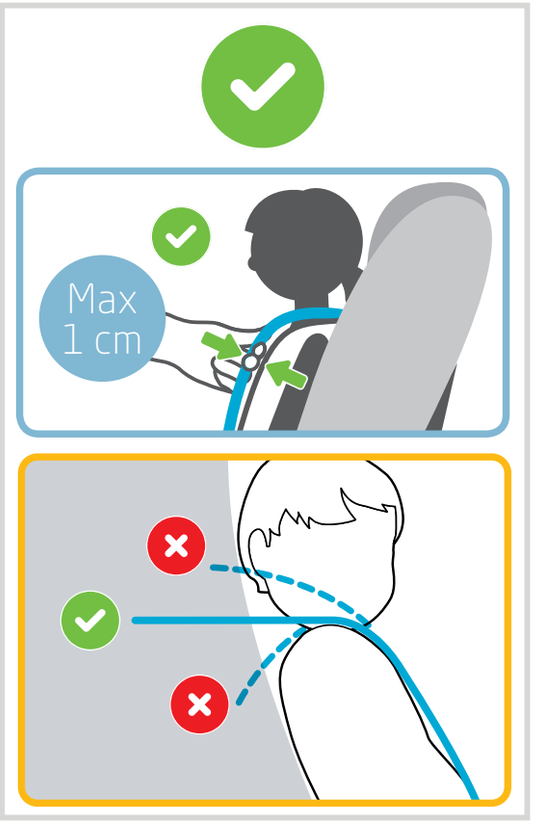
| | |
|---|---|
| EN | Child installation |
| FR | Installation de l’enfant |
| DE | Anschnallen des Kindes |
| NL | Plaatsen van het kind |
| ES | Instalación del niño |
| IT | Accomodare il bambino |
| PT | Instalação da criança |
| SV | Placera barnet |
| DA | Placering af barnet |
| FI | Lapsen sijoittaminen |
| PL | Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka |
| NO | Plassering av barnet |
| RU | Размещение ребенка |
| TR | Çocuğun yerleştirilmesi |
| HR | Postavljanje djetetaa |
| SK | Umiestnenie dieťaťa |
| BG | Поставяне на детето |
| UK | Розміщення дитини |
| HU | Gyermek behelyezése |
| SL | Namestitev otroka |
| ET | Lapse paigutamine |
| CS | Umístění dítěte |
| EL | Τοποθέτηση του παιδιού |
| RO | Instalarea copilului |
| LT | Vaiko pritvirtinimas |
| HE | הושבת הילד |
| AR | التركيبات الخاصة بالأطفال |

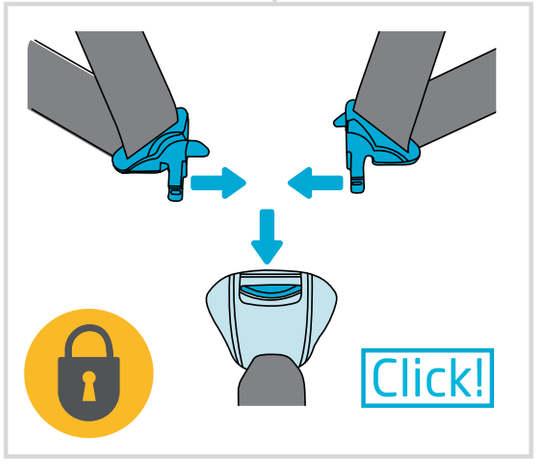
1.



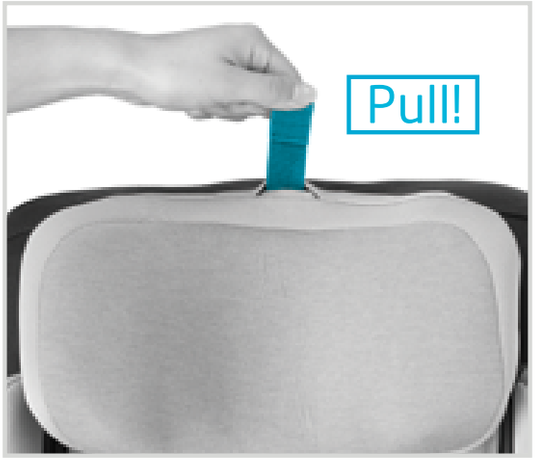



2.



3.

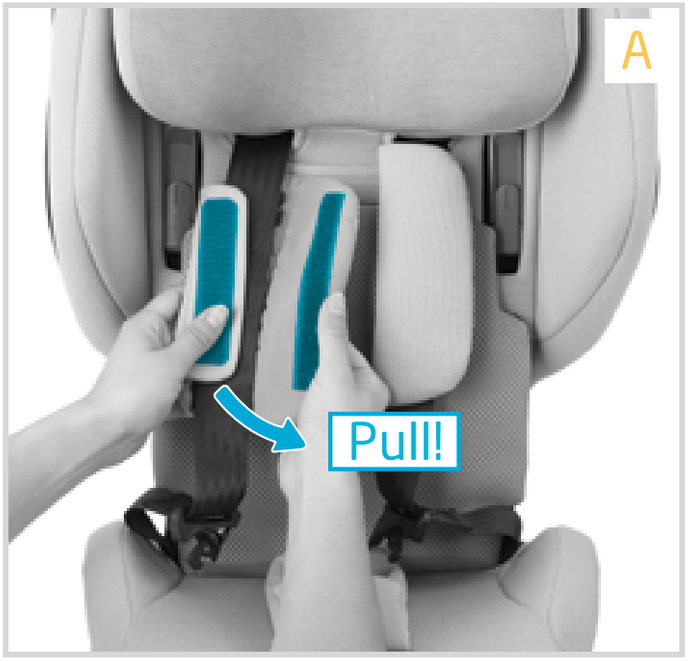


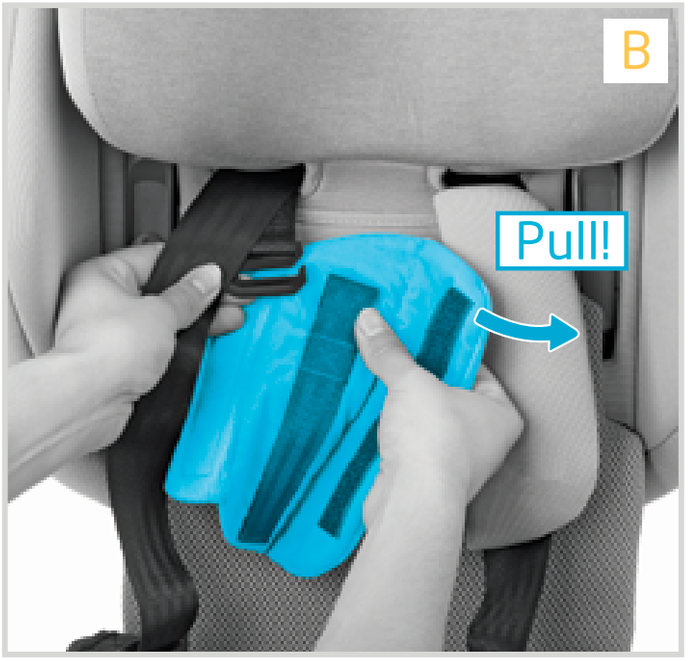
EN Washing
FR Lavage
DE Reinigung
NL Wassen
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
SV Tvättråd
DA Vask
FI Pesu
PL Czyszczenie
NO Rengjøring
RU Чистка
TR Yıkama

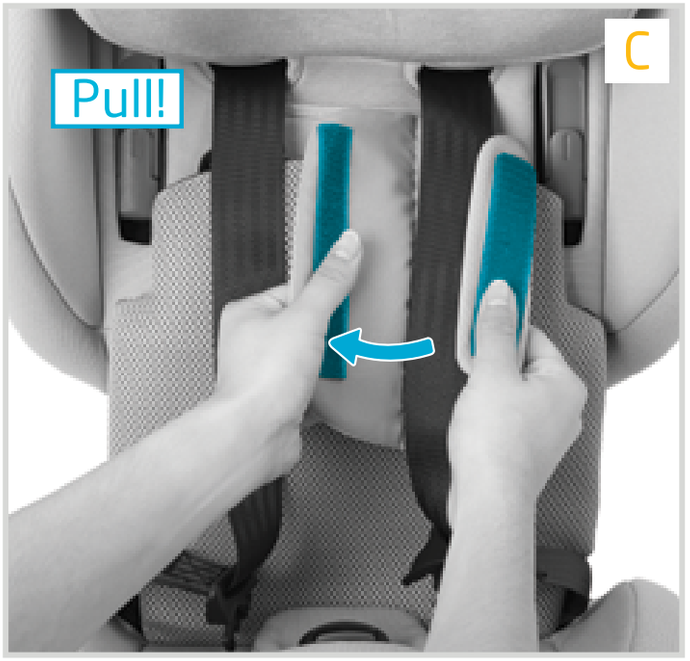
HR Pranje
SK Umývanie
BG Почистване
UK Очищення
HU Mosás
SL Pranje
ET Pesemine
CS Mytí
EL Πλύσιμο
RO Spălare
LT Plovimas

HE שטיפה
AR الغسل

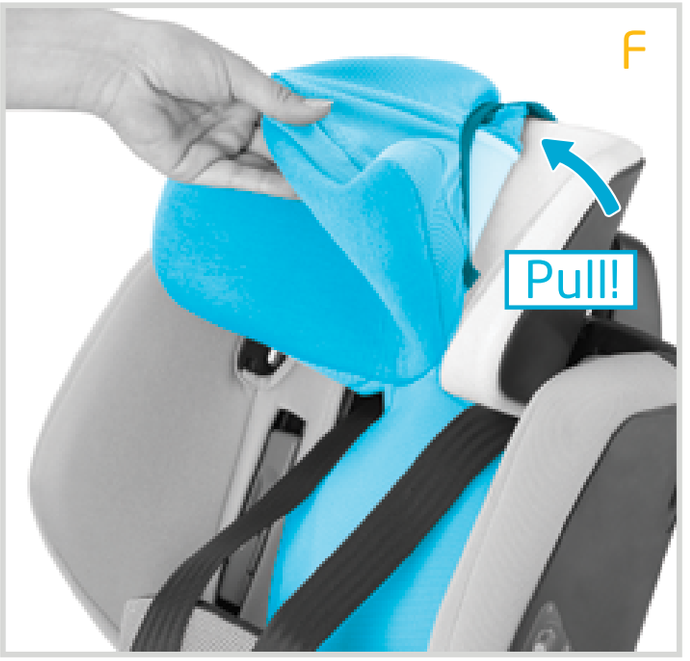
1.

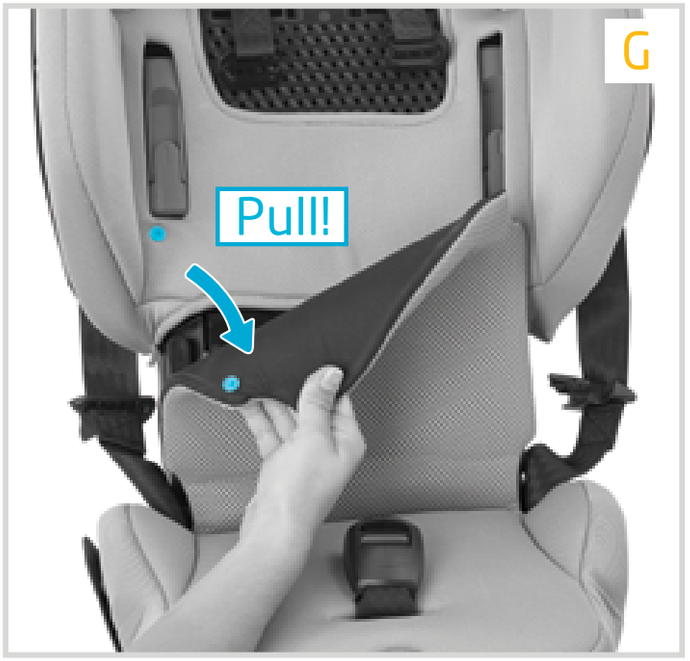


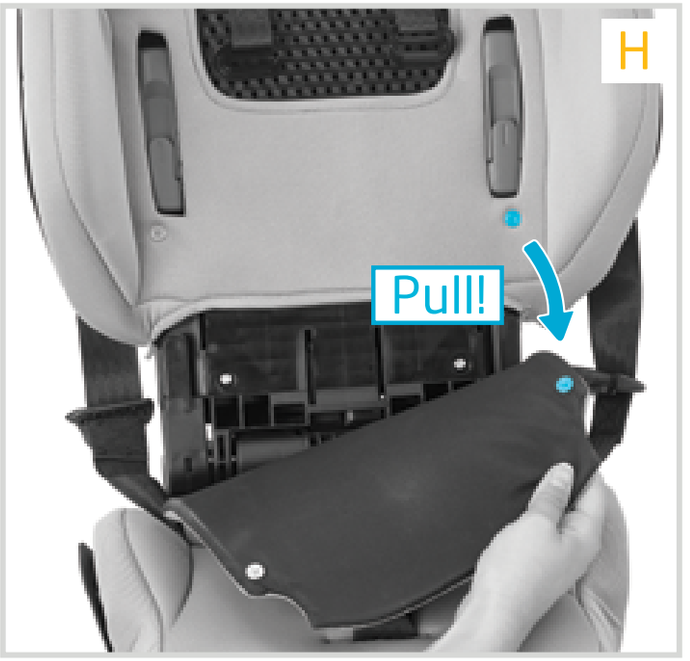



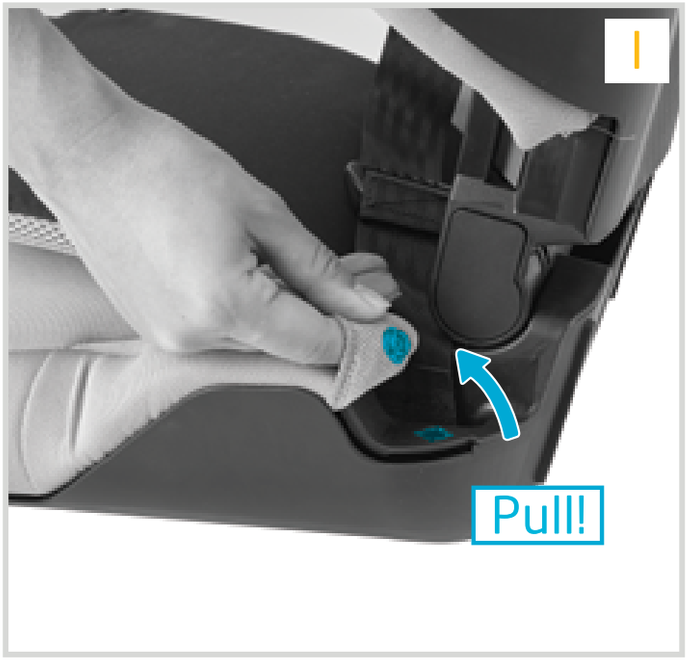



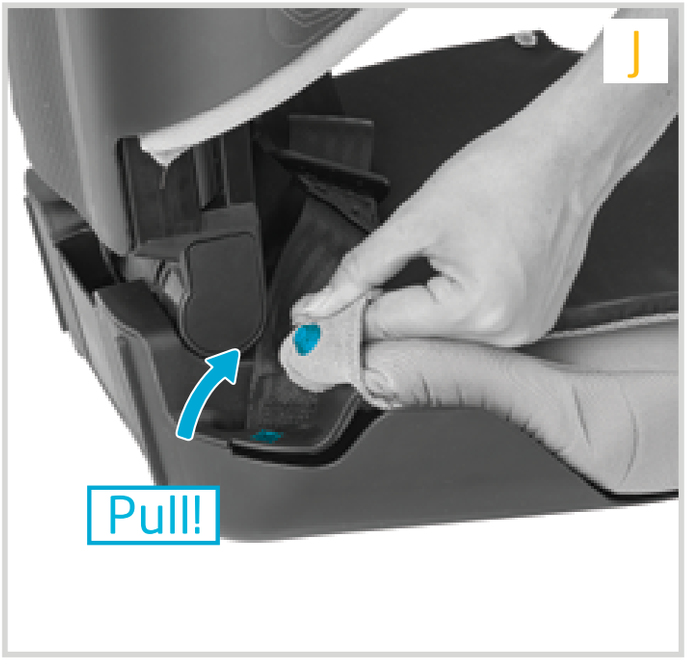
E
Pull!

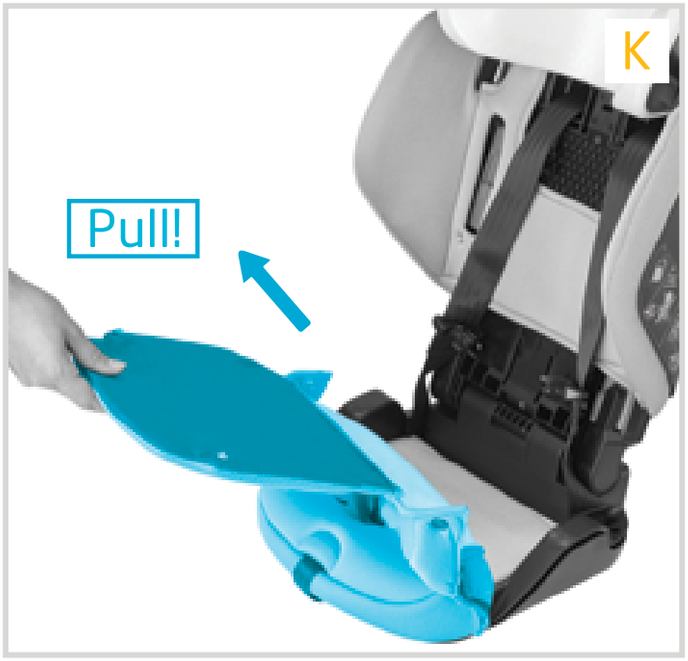

F
Pull!


G
Pull!

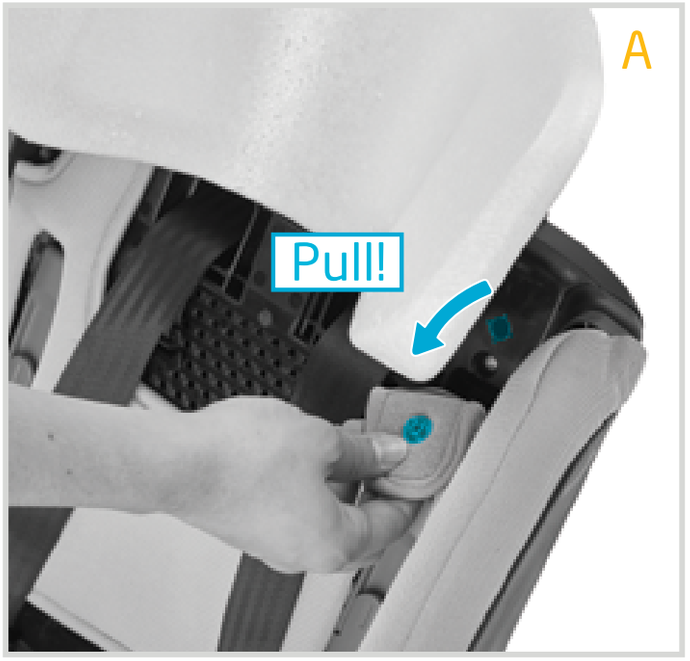

H
Pull!

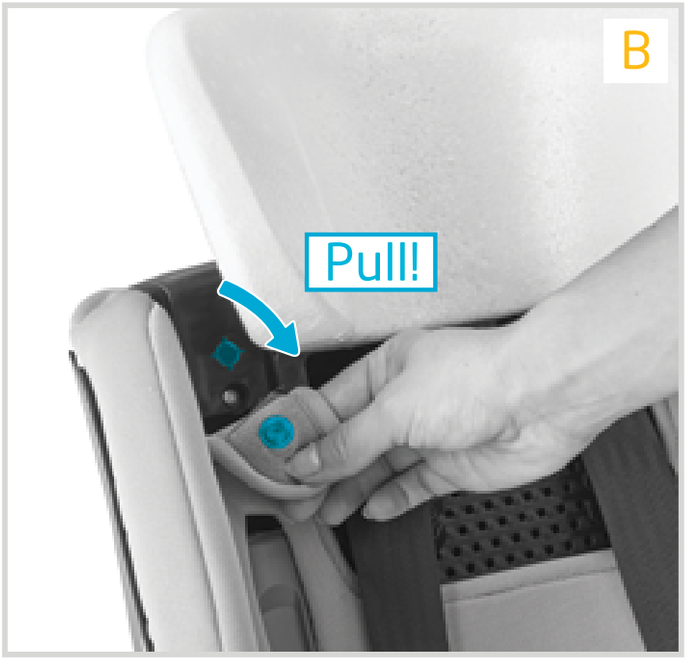

I
Pull!

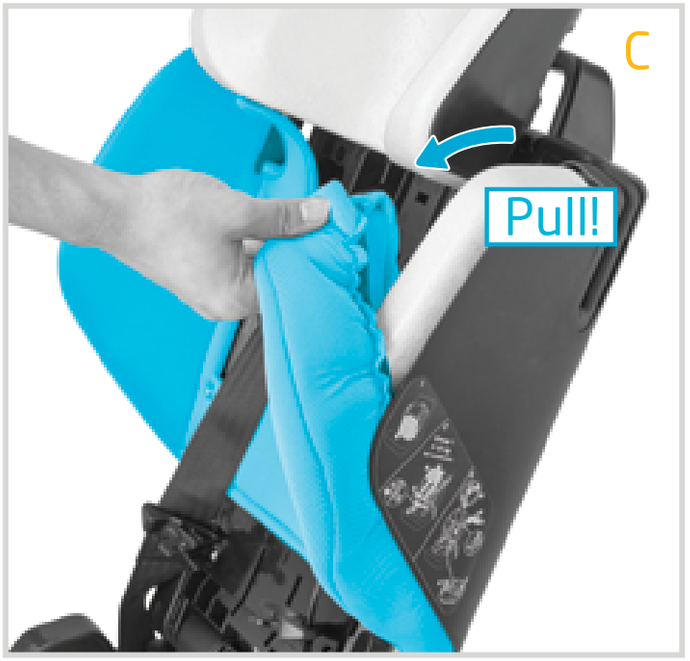

J
Pull!

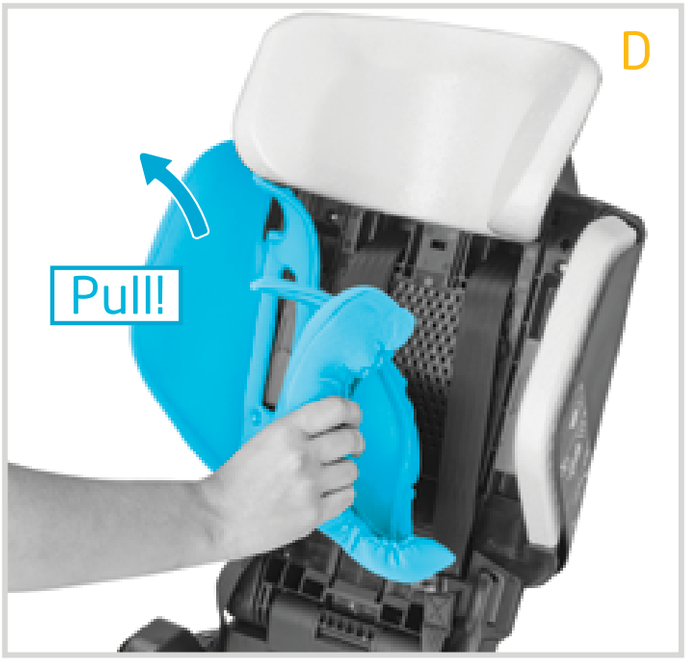

K
Pull!

2.



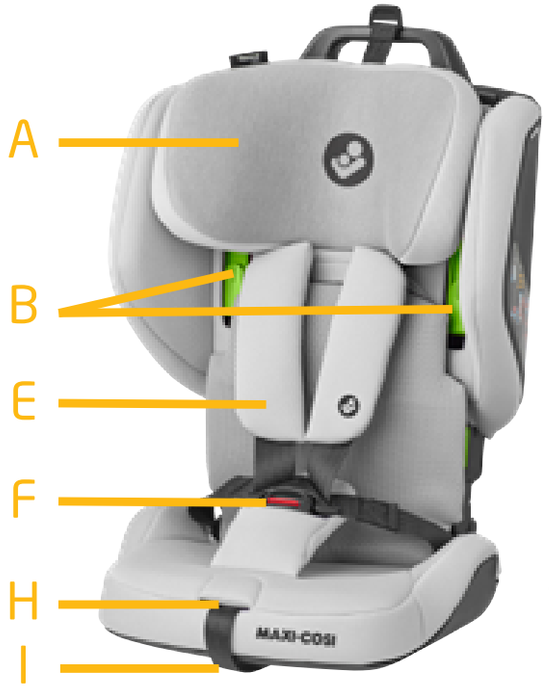



30

MAXI-COSI


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

EN

A - Adjustable headrest
B - Lock-offs
C - Cover
D - Lap belt slots
E - 5-point harness
F - Harness buckle
G - Crotch Pad
H - Harness adjuster button
I - Harness adjuster strap
J - Headrest positioning handle
K - Storage compartment for the manual
L - User manual
M - Transport bag
N - Storage compartment for the transport bag

# SAFETY

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 12 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

## WARNING:

Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown. If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² in the car

1. After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
2. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
3. If you use the Nomad Plus² on the front seat, it is mandatory to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).

## WARNING:

• The Maxi-Cosi Nomad Plus² must only be installed in the car in a forward-facing position.

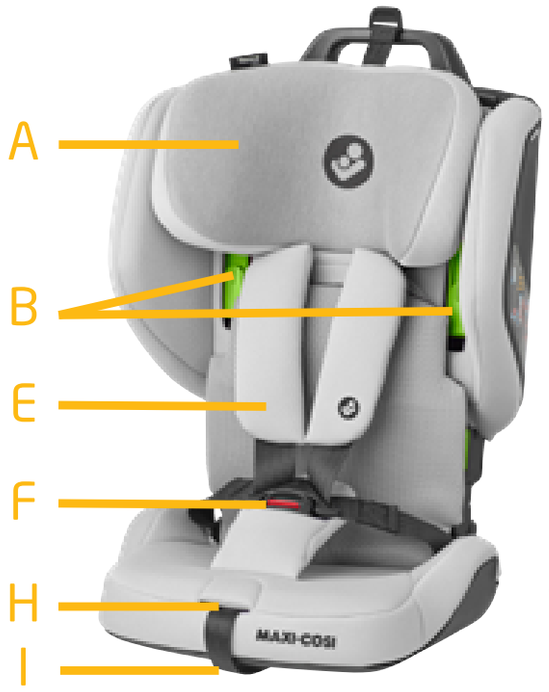
### Your child in the Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
2. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
3. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

EN

# MAINTENANCE INSTRUCTIONS

• The cover, headrest cover and shoulder pads can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.
• The foam EPS parts of the headrest and backrest may not be removed.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

FR

A - La têtière
B - Verrouillages de la ceinture
C - Housse
D - Crochets de ceinture abdominale
E - Harnais 5 points
F - Boucle du harnais
G - Protège entrejambe
H - Bouton de réglage du harnais
I - Sangle de réglage du harnais
J - Manette de réglage de la têtière
K - Compartiment de rangement de la notice
L - Notice
M - Sac de transport
N - Compartiment de rangement du sac de transport

# SÉCURITÉ

1. Utilisez le siège-auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège-auto est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).

# IMPORTANT :

Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège. Consulter aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.

Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² dans la voiture

1. Après l'achat, veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
2. Utilisez le siège-auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
3. Si vous utilisez le Nomad Plus² sur le siège avant, il est imperatif de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum (référezvous au manuel d'utilisation de votre voiture).

# AVERTISSEMENT :

• Placez le siège-auto Maxi-Cosi Nomad Plus² face à la route, dans lavoiture.

## Votre enfant dans le siège-auto Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, resserrez le harnais.
2. Contrôlez que l'appuie-tête soit réglé à la bonne hauteur.

3. Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dansl'appuie-tête.

# ENTRETIEN

• La housse, la housse d'appui-tête et les fourreaux peuvent être enlevés pour le lavage. Si la housse doit être remplacée à quelque moment que ce soit, utilisez uniquement la housse officielle Maxi-Cosi car elle constitue une
partie intégrante de la performance de la retenue de l'enfant.
• Les parties en mousse de l'appuie-tête et du dossier ne doivent pas être enlevées.

A
B
E
F
H
I
J
C
G
O
D
K
L
M
N

DE

A - Die Kopfstütze
B - Lock-offs
C - Bezug
D - Lap belt slots
E - 5-Punkt-Gurt
F - Gurtschloss
G - Mittelpolster
H - Gurteinstellknopf
I - Gurteinstellband
J - Griff zum Einstellen der Kopfstütze
K - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
L - Gebrauchsanleitung
M - Transporttasche
N - Ablagefach für die Transporttasche

# SICHERHEIT

1. Verwenden Sie den Kinderautositz ausschließlich in Fahrzeugen.
2. Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einem Zeitraum von etwa 12 Jahren entwickelt.
3. Wir raten dazu, die Teile aus expandiertem Polystyrol (EPS) regelmäßig auf Schäden zu prüfen.

# ACHTUNG:

Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist. Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie den Gurt richtig anlegen. Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden. Bitte lesen Sie auch das Etikett an der Seite des Autositzes. Befestigen Sie den Gurt niemals anders als gezeigt.
Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

## Der Kinderautositz Maxi-Cosi Nomad Plus² im Fahrzeug

1. Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
2. Verwenden Sie den Kinderautositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz mit einem selbststraffenden Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.
3. Wenn Sie den Nomad Plus² auf dem Beifahrersitz einbauen, ist es zwingend erforderlich, den zugehörigen Airbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten zu positionieren (siehe Fahrzeughandbuch).

# ACHTUNG:

• Bauen Sie den Kinderautositz Maxi-Cosi Nomad Plus² ausschließlich in Fahrtrichtung im Fahrzeug ein.

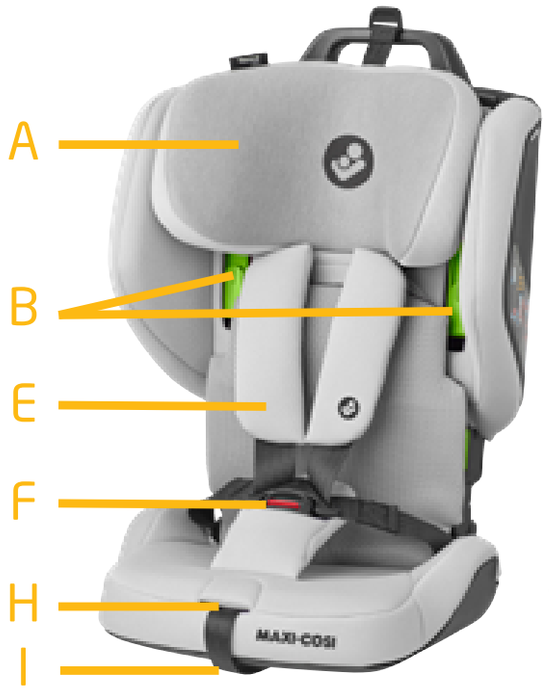
## Ihr Kind im Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Achten Sie darauf, dass Sie maximal einen Finger zwischen den Gurt und Ihr Kind schieben können (1 cm). Stellen Sie den Gurt fester ein, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.

2. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
3. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass es mit dem Verschluss des Fahrzeuggurtes nicht spielt und dass es seinen Kopf immer an die Kopfstütze lehnt.

# PFLEGE

• Der Bezug, der Kopfstützenbezug, die Schulterpolster können zum Waschen abgenommen werden. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten Sie nur originale Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.
• Die Schaumstoffelemente der Kopfstütze und der Rückenlehne dürfen nicht entfernt werden.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

NL

A - Hoofdsteun
B - Gordelvergrendelingen
C - Hoes
D - Heupgordelsleuven
E - 5-puntsharnas
F - Harnasslot
G - Tussenbeenbandje
H - Verstelknop voor het harnas
I - Verstelband voor het harnas
J - Bedieningshendel hoofdsteun
K - Opbergvakje voor het instructieboekje
L - Instructieboekje
M - Transporttas
N - Opbergvak voor de transporttas

# VEILIGHEID

1. Gebruik het autostoeltje uitsluitend in de auto.
2. De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.
3. We raden u aan om de onderdelen van geëxpandeerd polystyreen (EPS) regelmatig te controleren op beschadiging.

# WAARSCHUWING:

Controleer of de autostoel goed is geïnstalleerd. Voor de veiligheid van uw kind is het zeer belangrijk dat de veiligheidsgordel van de auto goed is bevestigd. De veiligheidsgordel van de auto moet langs de juiste markeringen op het autostoeltje worden geplaatst. Lees ook de stickers op de zijklant van de autostoel. De gordel NOOIT op een andere manier dan deze bevestigen. Indien er een twijfel bestaat bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij de gebruiker contact op te nemen met uw babyspeciaalzaak of fabrikant.

## Het Maxi-Cosi Nomad Plus²-autostoeltje in de auto

1. Plaats na aankoop de stoel in uw auto. Indien u problemen ondervindt betreffende de lengte van de autogordel, neem dan contact op met uw autoverdeler.
2. Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht, voorzien is van een 3-punts veiligheidsgordel en die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.
3. Als u de Nomad Plus² op de voorste stoel gebruikt, is het verplicht om de airbag van de betreffende stoel uit te schakelen en de passagiersstoel maximaal naar achteren te schuiven (raadpleeg de handleiding van uw auto).

# WAARSCHUWING:

• Plaats het Maxi-Cosi Nomad Plus²-autostoeltje uitsluitend op een naar voren gerichte zitplaats in de auto.

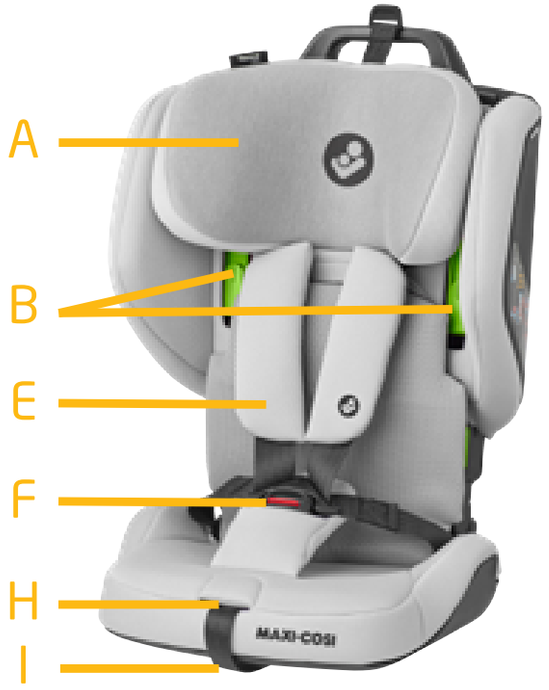
## Uw kind in het Maxi-Cosi Nomad Plus²-autostoeltje

1. Controleer of u niet meer dan één vinger tussen de gordel en uw kind kunt plaatsen (1 cm). Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.

2. Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
3. Leer uw kind dat het nooit mag spelen met de gesp van de autogordel en dat het hoofd altijd op de hoofdsteun moet rusten.

# ONDERHOUD

• De hoes, de hoofdsteunbekleding en de schouderkussentjes kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig moment moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi-hoezen te gebruiken, omdat dit onderdeel deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.
• De schuimdelen van de hoofdsteun en rugleuning mogen niet verwijderd worden.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

ES

A - Cabezal
B - Cierres de cinturón
C - Funda
D - Ranuras para cinturón de regazo
E - Arnés de 5 puntos
F - Hebilla del arnés
G - Almohadilla para la entrepierna
H - Botón de ajuste del arnés
I - Correa de ajuste del arnés
J - Palanca de ajuste del cabezal
K - Compartimento para guardar el folleto
L - Folleto
M - Bolsa de transporte
N - Compartimento de almacenamiento para la bolsa de transporte

# SEGURIDAD

1. Utilice la silla de auto únicamente en el coche.
2. La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
3. Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.

# ADVERTENCIA:

Verifique que la silla de auto se ha instalado correctamente.Por la seguridad de su hijo, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la silla de auto. Por favor, lea también la etiqueta en el lateral de la silla de auto. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada. Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

## La silla de auto Maxi-Cosi Nomad Plus² en el coche

1. Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
2. Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante, equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
3. Si usa el Nomad Plus² en el asiento delantero, es obligatorio desactivar el airbag del asiento en cuestión y echar hacia atrás el respaldo al máximo (consulte el manual de su automóvil).

# ADVERTENCIA:

• Utilice la silla de auto Maxi-Cosi Nomad Plus² únicamente de frente a la carretera, en el coche.

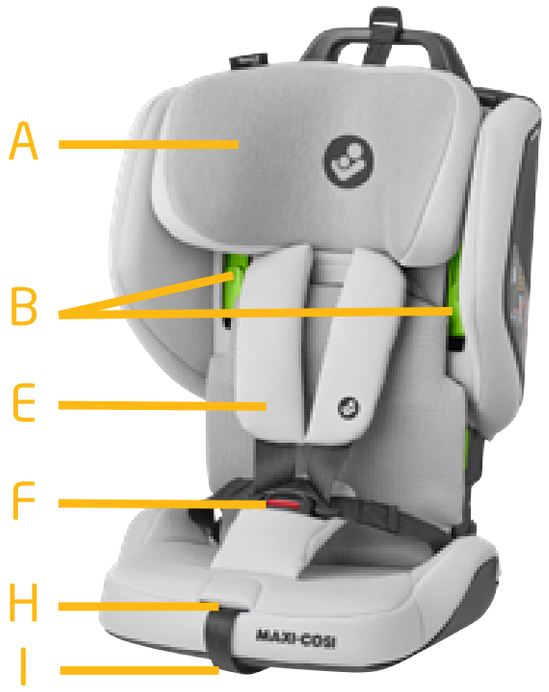
## Su hijo en la silla de auto Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Asegúrese de que no puede introducir más de un dedo entre el arnés y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
2. Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.
3. Enseñe a su hijo que nunca debe jugar con el aro del cinturón del coche y que su cabeza debe ir siempre apoyada en el reposacabezas.

ES

# MANTENIMIENTO

• La tapa, la cubierta del reposacabezas, las hombreras se pueden quitar para lavar. Si fuese necesario cambiar la funda, hágalo únicamente por otra funda oficial Maxi-Cosi , dado que constituye una parte integrante de la seguridad.
• Las partes de espuma del reposacabezas y el respaldo no deben retirarse.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

IT

A - La testiera
B - Chiusure a cintura
C - Rivestimento
D - Slot per cintura addominale
E - Cintura di sicurezza a 5 punti
F - Fibbia della cintura di sicurezza
G - Cuscinetto per l'inguine
H - Pulsante di regolazione della cintura di sicurezza
I - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
J - Maniglia per la regolazione della testiera
K - Vano porta istruzioni
L - Istruzioni
M - Borsa per il trasporto
N - Vano portaoggetti per la borsa di trasporto

# SICUREZZA

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

# AVVERTENZA:

Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza di vostro figlio è importante che la cintura sia montata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non montare la cintura in modi diversi da quanto illustrato.
In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

## Il seggiolino auto Maxi-Cosi Nomad Plus² in macchina

1. Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
2. Utilizzate il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. NON utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
3. Se si utilizza Nomad Plus² sul sedile passeggero anteriore, è obbligatorio disattivare l'airbag del sedile in questione e arretrare il più possibile il sedile passeggero (consultare il manuale dell'auto).

# AVVERTENZA:

• Posizionate il seggiolino auto Maxi-Cosi Nomad Plus² unicamente nel senso di marcia, in auto.

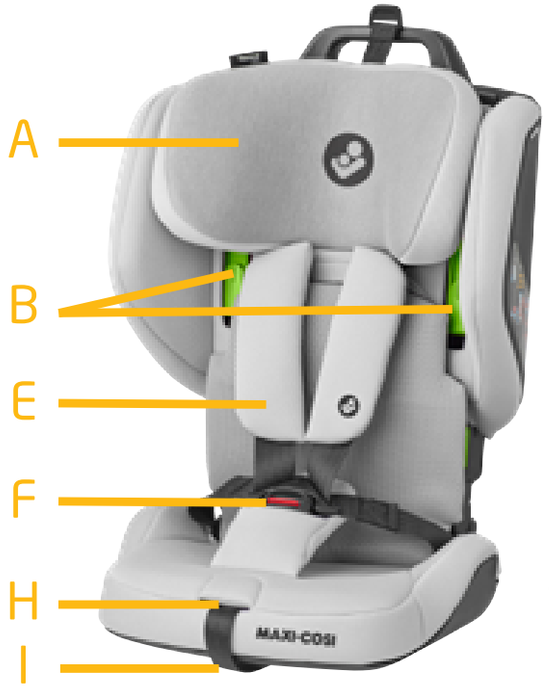
## Il vostro bambino nel seggiolino auto Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Accertarsi che si possa inserire solo un dito tra la cintura e il bambino (1 cm). Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.

2. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
3. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

# MANUTENZIONE

• Il rivestimento, il rivestimento del poggiatesta e gli spallacci possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.
• La parti in polistirolo del poggiatesta e dello schienale non devono essere rimosse.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

PT

A - Protecção da cabeça
B - Travamentos de cinto
C - Capa
D - Ranhuras para o cinto
E - Arnês de 5 pontos
F - Fivela do cinto-arnês
G - - Almofada para a virilha
H - Botão de ajuste do arnês
I - Cinta de ajuste do arnês
J - Alavanca de regulação da protecção da cabeça
K - Compartimento de arrumação do manual
L - Manual
M - Bolsa de transporte
N - Compartimento de armazenamento para a bolsa de transporte

# SEGURANÇA

1. Utilizar a cadeira-auto somente na viatura.
2. A cadeira-auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
3. Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.

# ADVERTÊNCIA:

Verifique se a cadeira auto está corretamente instalada. Para segurança da criança, é essencial que o cinto de segurança da viatura esteja correctamente colocado. O cinto de segurança da viatura deve ser alinhado com as marcas respetivas/pontos de posicionamento da cadeira.

Nunca passar o cinto de outra forma que não seja a indicada.
Em caso de dúvida sobre a instalação correta ou a utilização do sistema, aconselhamos o utilizador a contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção da criança.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² no carro

1. Após a compra, instale a cadeira-auto no seu carro. Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente o distribuidor (antes de usar).
2. Utilizar a cadeira-auto apenas num assento voltado para a frente e equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação automático ou estático e homologado pela norma ECE R16 ou equivalente. NÃO utilizar se o cinto for de 2 pontos de fixação.
3. Retirar o apoio da cabeça do assento do carro, caso impeça a regulação em altura correta da proteção da cabeça da cadeira-auto.
4. Voltar a colocar o apoio da cabeça do banco traseiro do carro assim que retirar a cadeira-auto.
5. O apoio lombar da cadeira-auto não pode ser removido para garantir a segurança ideal.
6. Se usar a Nomad Plus² no banco da frente, é obrigatório que desligue o airbag do banco em questão e deslize o banco do passageiro para a posição mais recuada (consulte o manual do seu automóvel).

PT

# ADVERTÊNCIA:

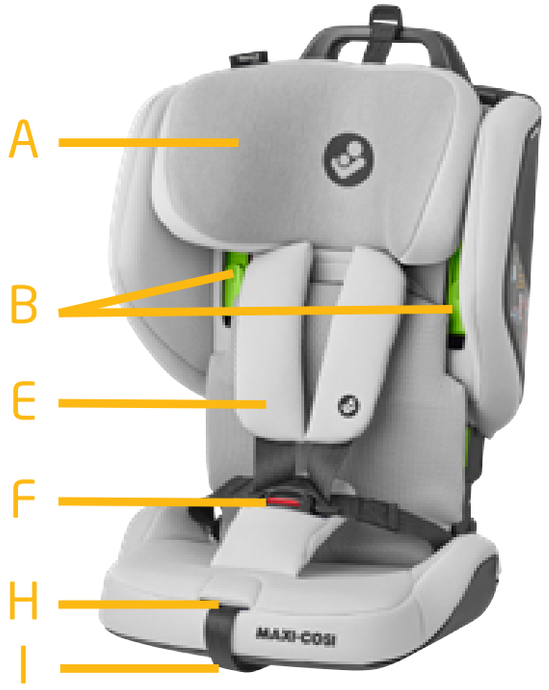
• Colocar a cadeira para automóvel Maxi-Cosi Nomad Plus² no carro apenas no sentido da marcha.

### A criança na cadeira-auto Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Certifique-se de que só cabe um dedo entre o arnês e a criança (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
2. Verificar se o apoio da cabeça está regulado à altura correta.
3. Ensine a criança que não deve brincar com a fivela do cinto de segurança e que a sua cabeça deve estar sempre no apoio da cabeça.

# CUIDADO

• A capa, o forro, os suportes acolchoados para ombros podem ser removidos para lavar. Se a cobertura necessitar de ser substituída, usar somente coberturas originais da Maxi-Cosi uma vez que as mesmas constituem uma peça integrante do desempenho controlado.
• As partes em espuma do apoio da cabeça e do apoio lombar não podem ser removidas.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

SV

A - Nackstöd
B - Bälteslåsning
C - Överdrag
D - Varvbältesspår
E - 5-punktsbälte
F - Bältesspänne
G - Grenskydd
H - Justeringsknapp för bälte
I - Justeringsrem för bälte
J - Spak för inställning av nackstödet
K - Förvaringsficka för bruksanvisningen
L - Bruksanvisning
M - Transportväska
N - Förvaringsfack för transportpåsen

# SÄKERHET

1. Bilbarnstolen ska endast användas i bilen.
2. Bilbarnstolen är utvecklad för intensiv användning i ca 12 år.
3. Vi rekommenderar att du kontrollerar polystyrendelarna (EPS) regelbundet för skador.

## VARNING:

Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad. Det är viktigt för ditt barns säkerhet att du ställer in bältet på rätt sätt. Bilbältet måste fästas längs sätets markerings-/positioneringspunkter. Läs även etiketten på sidan av bilbarnstolen. Montera aldrig bältet på något annat sätt än det som visas.
Användaren tillråds att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid tveksamheter om hur bilbarnstolen ska installeras eller användas.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² i bilen

1. Installera barnstolen i bilen efter inköp. Vid problem med installationen, som beror på längden på bilens säkerhetsbälte, ska du omedelbart kontakta återförsäljaren.
2. Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten utrustade med 3-punkts rullbälten godkända enligt normen ECE R16 eller därmed jämförbar norm. Använd INTE 2-punktsbälte.
3. Om du använder Nomad Plus² i framsätet är det obligatoriskt att inaktivera sätets airbag och skjuta bak passagerarsätet så långt det går (se bilens anvisningar).

## VARNING:

• Bilbarnstolen Maxi-Cosi Nomad Plus² måste installeras framåtvänd i bilen.

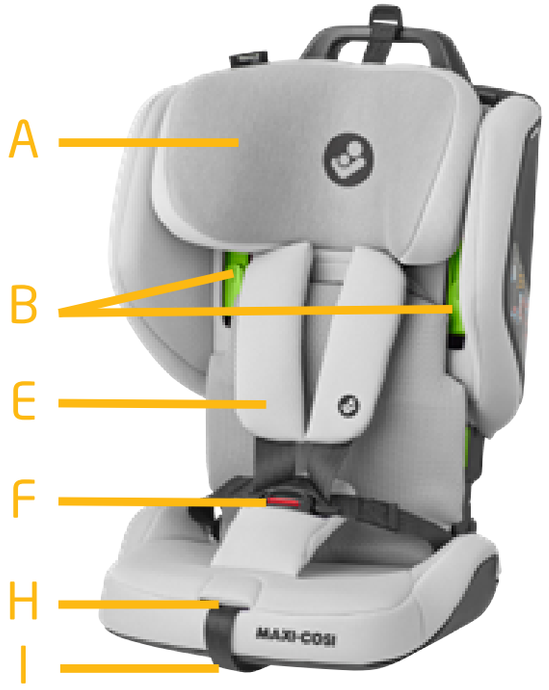
### Nar barnet sitter i bilbarnstolen Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Det ska bara gå att få in ett finger (1 cm) mellan bältet och barnet. Dra åt bältet ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
2. Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.
3. Lär barnet att inte leka med säkerhetsbältets spänne och att huvudet alltid ska vara mot nackstödet.

SV

# UNDERHÅLL

• Klädseln, överdraget till huvudstödet, axelskydden kan tas bort för att tvättas. Om klädseln måste bytas ska man endast använda officiell Maxi-Cosi-klädsel, då
den utgör en viktig del av skyddet.
• Nackstödets och ryggstödets skumplastdelar får inte tas bort.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

DA

A - Justerbar nakkestøtte
B - Bælte låsninger
C - Betræk
D - Bæltekroge
E - 5-punkts sele
F - Selespænde
G - Skridtpude
H - Knap til selejustering
I - Rem til selejustering
J - Positionshandtag til nakkestøtte
K - Opbevaringsrum til manual
L - Brugermanual
M - Transporttaske
N - Opbevaringsrum til transportposen

# SIKKERHED

1. Autostolen er kun til brug i en bil.
2. Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
3. Vi anbefaler, at man med jævne mellemrum kontrollerer delene af ekspanderet polystyren (EPS) for skader.

## ADVARSEL:

Tjek, at autostolen er korrekt installeret. Korrekt tilpasning af bilens sikkerhedssele er afgørende for dit barns sikkerhed. Bilens sikkerhedssele skal monteres jævnfør de passende markeringer/punkter på autostolen. Placer aldrig sikkerhedsselen på andre måder end vist.

Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² i bilen

1. Installer autostolen i din bil efter køb. Hvis du oplever problemer med installationen grundet længden på bilens sikkerhedssele, skal du kontakte din forhandler omgående (inden ibrugtagning).
2. Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkandt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.
3. Hvis du bruger Nomad Plus² på forsædet, er det påkrævet at deaktivere airbaggen for det pågældende sæde og sætte passagersædet så langt tilbage som muligt (se venligst bilens manual).

## ADVARSEL:

• Autostolen må kun installeres i bilen i fremadvendt position.

### Dit barn i Maxi-Cosi Nomad Plus²

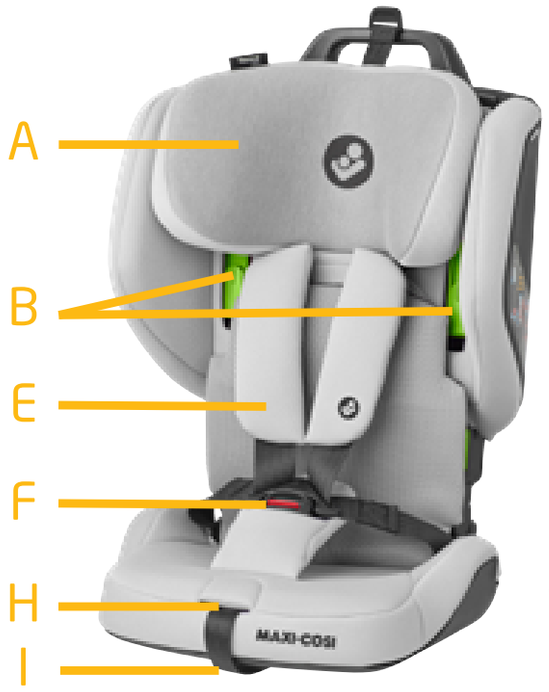
1. Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og barnet (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
2. Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.
3. Fortæl dit barn, at det ikke må lege med sikkerhedsselens spænde, og at det skal læne hovedet mod nakkestøtten..

DA

# PLEJE

• Betrækket, nakkestøttens betræk, skulderpuderne kan tages af med henblik på vask. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendt Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.
• Skumdelene i nakkestøtten og ryglænet må ikke fjernes.

FI



FI

A - Säädettävä pääntuki
B - Vyön lukitukset
C - Verhoilu
D - Lantiovyön aukot
E - 5-pistevaljaat
F - Valjaiden solki
G - Lantiovöiden pehmuste
H - Valjaiden säätönappi
I - Valjaiden säätöhihna
J - Pääntuen asetuskahva
K - Käsikirjan säilytystasku
L - Käyttäjän käsikirja
M - Kuljetuslaukku
N - Säilytyslokero kuljetuspussiin

# TURVALLISUUS

1. Turvaistuin on tarkoitettu vain autokäyttöön.
2. Turvaistuin on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
3. On suositeltavaa tarkistaa paisutetusta polystyreenistä (EPS) valmistetut osat säännöllisesti vaurioiden varalta.

## VAROITUS:

Tarkista, että lapsen istuin on asennettu oikein. Lapsesi turvallisuuden kannalta on tärkeää sovittaa turvavyö oikein. Ajoneuvon turvavyö pitää kiinnittää asianomaisia merkkejä/asetukohtia pitkin istuimessa. Lue lisäksi turvaistuimen kyljessä oleva merkintä. Älä koskaan kiinnitä turvavyötä millään muulla kuin osoitetulla tavalla.

Jos esiintyy vähänkin epäilyä, joka koskee asennuksen onnistumista tai järjestelmän käyttöä, käyttäjää neuvotaan ottamaan yhteys lasten rajoitinlaitteen jakelijaan tai valmistajaan.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² autossa

1. Ostettuasi istuimen asenna se ajoneuvoosi. Jos sinulla on asennusongelmia, jotka johtuvat ajoneuvon turvavyön pituudesta, ota yhteys välittömästi jakelijaasi.
2. Käytä turvaistuinta vain etuistuimella ajosuuntaan päin, kun siihen on sovitettu automaattinen tai staattinen 3-pisteturvavyö, joka on hyväksytty ECE R16-normin tai vastaavan mukaan. ÄLÄ käytä 2-pisteturvavyötä.
3. Jos käytät Nomad Plus² -turvaistuinta etuistuimella, on pakollista poistaa kyseessä olevan istuimen turvatyyny käytöstä ja siirtää istuin mahdollisimman taakse (lue auton käyttöopasta).

## VAROITUS:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² on asennettava autoon vain asentoon, jossa kasvot ovat ajosuuntaan päin.

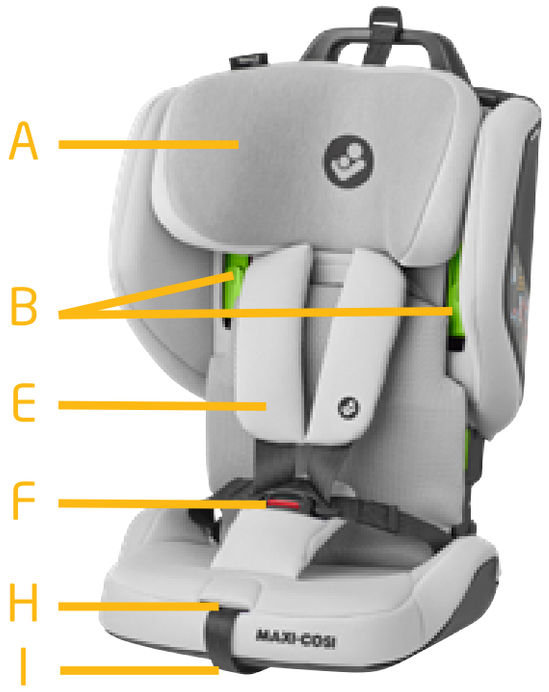
### Lapsesi Maxi-Cosi Nomad Plus²issä

1. Varmista, ettei valjaiden ja lapsen väliin mahdu kuin yksi sormi (1cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.
2. Varmista, että pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.
3. Kehota lastasi olemaan leikkimättä turvavyön soljella ja pitämään päänsä pääntukea vasten.

FI

# HOITO

• Päällinen, niskatuen päällinen, olkapehmusteet voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on tarpeen irrottaa joskus, käytä vain virallisia Maxi-Cosipäällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen suojeluominaisuuksista.
• Pääntuen vaahtomuovisia osia ei saa poistaa.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

PL

A - Ayarlanabilen baş dayanağı
B - Kemer kilitleri
C - Kılıf
D - Kucak kemeri yuvaları
E - 5 noktalı kemer
F - Kemer tokası
G - Bacak arası pedi
H - Kemer ayar düğmesi
I - Kemer ayar kayışı
J - Baş dayanağı konumlandırma kolu
K - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
L - Kullanım kılavuzu
M - Taşıma çantası
N - Taşıma çantası için eşya gözü

# BEZPIECZEŃSTWO

1. Fotelik samochodowy należy używać jedynie w samochodzie.
2. Model fotelika stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 12 lat.
3. Zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie doszło do uszkodzenia elementów wykonanych ze styropianu (EPS).

# OSTRZEŻENIE:

Sprawdzić, czy fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamocowany. Prawidłowe założenie pasa jest istotne dla bezpieczeństwa dziecka. Pas bezpieczeństwa samochodu należy poprowadzić wzdłuż wyznaczonych oznaczeń/punktów orientacyjnych na foteliku. Należy również przeczytać etykietę umieszczoną na boku siedzenia samochodu. Nie wolno zakładać pasa w sposób inny niż przedstawiony.
W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² w samochodzie

1. Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku jakichkolwiek problemów wynikających z długości pasów bezpieczeństwa w samochodzie natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą fotelika (przed użyciem).
2. Fotelik należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym do przodu, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania posiadającym 3 punkty mocujące oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa posiadającego 2 punkty mocujące.
3. W przypadku używania fotelika Nomad Plus² na przednim siedzeniu należy koniecznie wyłączyć poduszkę powietrzną dla tego siedzenia oraz odsunąć siedzenie pasażera maksymalnie do tyłu (więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi samochodu).

# OSTRZEŻENIE:

• Należy ustawić fotelik samochodowy Maxi- Cosi Nomad Plus² w samochodzie jedynie przodem do kierunku jazdy.

PL

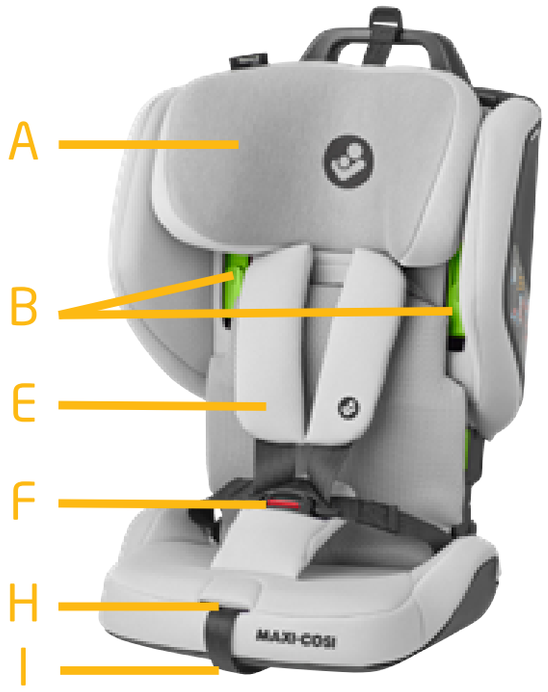
## Wasze dziecko w foteliku samochodowym Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Upewnij się, że zapięte szelki mają maksymalnie 1 cm luzu (jeden palec). Jeśli luz wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ściągnąć pas szelek.
2. Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.
3. Należy wytłumaczyć dziecku, że nie może bawić się zapięciem pasa bezpieczeństwa oraz że jego głowa musi zawsze znajdować się w zagłówku.

# KONSERWACJA

• Pokrowiec, pokrowiec zagłówka, nakładki na szelki na ramiona można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy koniecznie zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.
• Nie należy zdejmować elementów z gąbki zagłówka oraz oparcia.

NO



NO

A - Justerbar nakkestøtte
B - låsemekanismer
C - Spenning
D - Beltekroker
E - 5-punktssele
F - Beltespenne
G - Skrittpute
H - Knapp for justering av sele
I - Stropp for justering av sele
J - Justering av nakkestøtteposisjon
K - Oppbevaringsrom for bruksanvisningen
L - Bruksanvisningen
M - Transportbag
N - Oppbevaringsrom for transportbag

# SIKKERHET

1. Bilsetet er kun for bruk i bil.
2. Bilsetet er utviklet for intensiv bruk på om lag 12 år.
3. Vi anbefaler deg til å regelmessig se etter skader på ekspandert polystyren (EPS).

## ADVARSEL:

Kontroller at barnesetet er riktig installert. Det er viktig for barnets sikkerhet at beltet passer riktig. Bilbeltet må festes langs de anbragte merkene / posisjoneringspunktene på setet. Les også etiketten på siden av bilsetet. Sett aldri på beltet på noen annen måte enn som vist. Hvis du er i tvil om hvordan du monterer barnesetet eller bruker systemet, anbefaler vi at du kontakter produsenten eller forhandleren av barnesikringsinnretningen.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² i bilen

1. Etter kjøp, monter barnesetet i kjøretøyet ditt. Hvis du støter på noen problemer med installering på grunn av lengden på bilbeltet, ta umiddelbart kontakt med forhandleren.
2. Bruk kun bilsetet på et forovervendt sete som er utstyrt med automatisk eller statisk 3-punkts belte som er godkjent i henhold til ECE R16- standarden eller lignende. IKKE bruk et 2-punkts belte.
3. Hvis du bruker Nomad Plus²-bilsetet på passasjersetet, må airbagen deaktiveres for det gjeldende setet og flytte passasjersete til den bakerste stillingen (se bilhåndboken din).

## ADVARSEL:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² må kun installeres i bilen i en forovervendt posisjon.

### Barnet i Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
2. Pass på at hodestøtten er justert til riktig høyde.
3. Fortell barnet ditt at det ikke burde leke med setebeltespennene, og hold hodet mot nakkestøtten.

NO

# VASKEANVISNINGER

• Trekket, hodestøttetrekket, skulderputene kan fjernes for vasking. Hvis trekket må skiftes ut, bare bruk et offisielt
Maxi-Cosi-trekk da det utgjør en integral del av barnesetets ytelse.
• Skumdeler i nakkestøtten og ryggstøtten kan ikke fjernes.

A
B
E
F
H
I
J
C
G
O
D
K
L
M
N

RU

A - Регулируемый подголовник
B - Ременные замки
C - Чехол
D - Прорези для поясных ремней
E - 5-точечные ремни безопасности
F - Пряжка для ремней
G - Межножная мягкая прокладка
H - Кнопка регулировки ремней
I - Регулирующая лямка ремней
J - Рукоятка изменения положения подголовника
K - Отделение для хранения инструкции
L - Руководство пользователя
M - Сумка для транспортировки
N - Отсек для хранения транспортной сумки

# БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Автомобильное кресло предназначены только для использования в автомобиле.
2. Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 12 лет.
3. Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что детское кресло правильно установлено. Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень. Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье. Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья. Никогда не устанавливайте ремень каким-либо иным образом, чем это изображено на ней.
Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² в автомобиле

1. После приобретения установите кресло в свой автомобиль. Если у вас есть проблемы, связанные с длиной ремней безопасности автомобиля, немедленно обратитесь к своему дилеру (перед использованием).
2. Используйте автомобильное кресло на сиденье автомобиля, расположенном по направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.
3. В случае использования автокресла Nomad Plus² на переднем сиденье, следует обязательно отключить подушку безопасности данного сиденья и переместить пассажирское сиденье в крайнее заднее положение (см. руководство по автомобилю).

RU

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

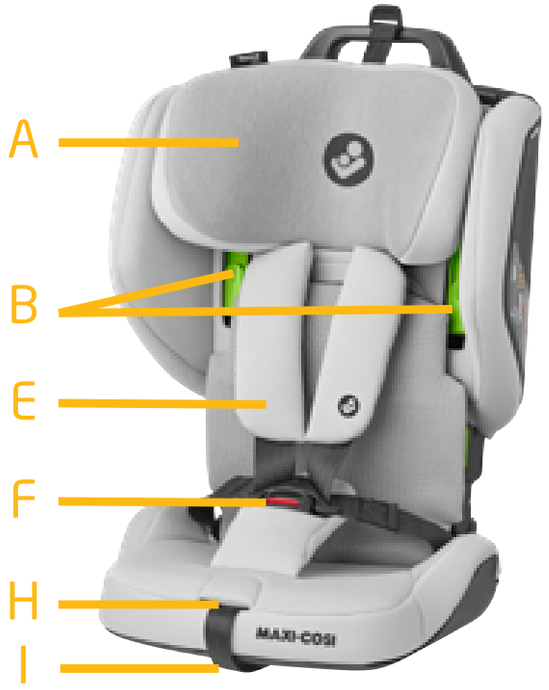
• Maxi-Cosi Nomad Plus² должно быть установлено в автомобиле только в положении лицом вперед.

### Ваш ребенок в автомобильном кресле Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Убедитесь, что между ремнем безопасности и телом ребенка проходит не более одного пальца (1 см). Если имеется зазор более 1 см, затяните страховочный ремень туже.
2. Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.
3. Не позволяйте ребенку играть с пряжкой ремня безопасности и следите за тем, чтобы его головка находилась на подголовнике.

# УХОД

• Чехол, крышку подголовника, подплечники можно снять и промыть. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.
• Детали из пенистого материала подголовника и спинки сиденья нельзя снимать.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

TR

A - Ayarlanabilen baş dayanağı
B - Kemer kilitleri
C - Kılıf
D - Kucak kemeri yuvaları
E - 5 noktalı kemer
F - Kemer tokası
G - Bacak arası pedi
H - Kemer ayar düğmesi
I - Kemer ayar kayışı
J - Baş dayanağı konumlandırma kolu
K - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
L - Kullanım kılavuzu
M - Taşıma çantası
N - Taşıma çantası için eşya gözü

# GÜVENLIK

1. Çocuk oto güvenlik koltuğu sadece arabada kullanım içindir.
2. Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
3. Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçaların hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.

## UYARI:

Çocuk otogüvenlik koltuğunun doğru monte edildiğini kontrol edin. Kemeri doğru takmanız çocuğunuzun güvenliği açısından önemlidir. Aracın emniyet kemeri, koltuktaki uygun işaretler/ konumlandırma noktaları boyunca takılmalıdır. Lütfen çocuk oto güvenlik koltuğunun yanındaki etiketi de okuyun. Kemeri, gösterilenin dışında herhangi bir şekilde takmayın.

Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² arabada

1. Çocuk koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemiyle karşılaşmanız halinde derhal distribütörünüze danışın.
2. Çocuk oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve öne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
3. Nomad Plus²'i ön koltukta kullanıyorsanız, söz konusu koltuğun hava yastığını devre dışı bırakmanız ve yolcu koltuğunu mümkün olan en geri konuma getirmeniz zorunludur (Lütfen aracınızın kılavuzuna bakın).

## UYARI:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² araca sadece ileri bakacak konumda yerleştirilmelidir.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² 'deki çocuğunuz

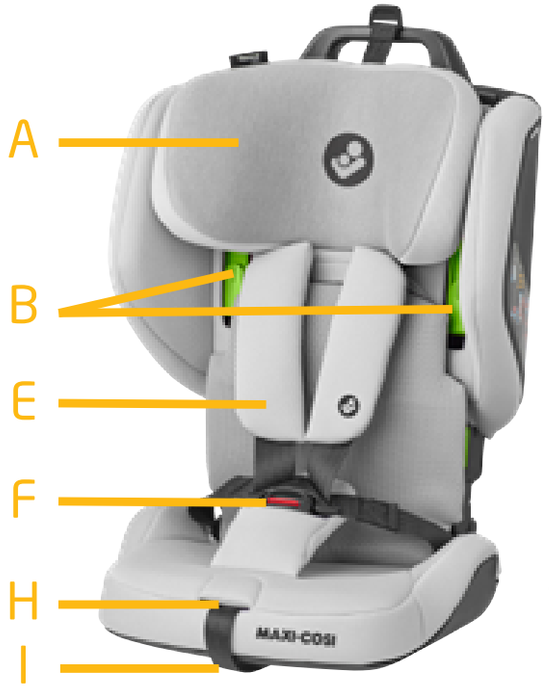
1. Kemerlerle çocuğunuzun arasına bir parmaktan fazla boşluk olmadığından (1 cm) emin olun.
1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
2. Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.

TR

3. Çocuğunuza emniyet kemeri tokasıyla oynamamasını ve başını baş dayanağı üzerinde tutmasını söyleyin.

# BAKIM TALIMATLARI

• Kılıf, baş dayanağı kılıfı, omuz pedleri yıkama için çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.
• Baş dayanağının ve arkalığın köpük kısımları çıkartılamayabilir.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

HR

A - Prilagodljivi naslon za glavu
B - Brave za pojaseve
C - Navlaka
D - Utora za remenje
E - Pojas u 5 točaka
F - Kopča H-pojasa
G - Međunožni jastučić
H - Gumb za namještanje H-pojasa
I - Remen za namještanje H-pojasa
J - Ručka za podešavanje naslona za glavu
K - Odjeljak za pohranu priručnika
L - Korisnički priručnik
M - Transportna torba
N - Prostor za odlaganje transportne torbe

# SIGURNOST

1. Autosjedalica namijenjena je za korištenje isključivo u automobilu.
2. Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 12 godina.
3. Savjetujemo Vam da redovito provjeravate dijelove od ekspandiranog polestirena (EPS) zbog oštećenja.

## UPOZORENJE:

Provjerite je li autosjedalica ispravno postavljena. Za sigurnost vašeg djeteta važno je da ispravno postavite pojas. Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake/točke za položaj na sjedalu. Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice. Nikada ne vežite pojas na način koji se razlikuje od prikazanog.

Ako imate nedoumica u pogledu pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača uređaja za sigurnost djeteta.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² u automobilu

1. Nakon kupnje, ugradite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako naiđete na probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa vozila, odmah se obratite svojem zastupniku (prije upotrebe).
2. Autosjedalicu koristite isključivo za sjedala okrenuta prema naprijed s automatskim ili statičkim pojasom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. NEMOJTE koristiti pojas u 2 točke.
3. Ako autosjedalicu Nomad Plus² upotrebljavate na prednjem sjedalu, obavezno je deaktivirati zračni jastuk za to sjedalo i pomaknuti unatrag suvozačevo sjedalo što je najviše moguće (molimo pogledajte korisnički priručnik vašeg automobila).

## UPOZORENJE:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² se smije instalirati u automobil isključivo u položaju okrenutom prema naprijed.

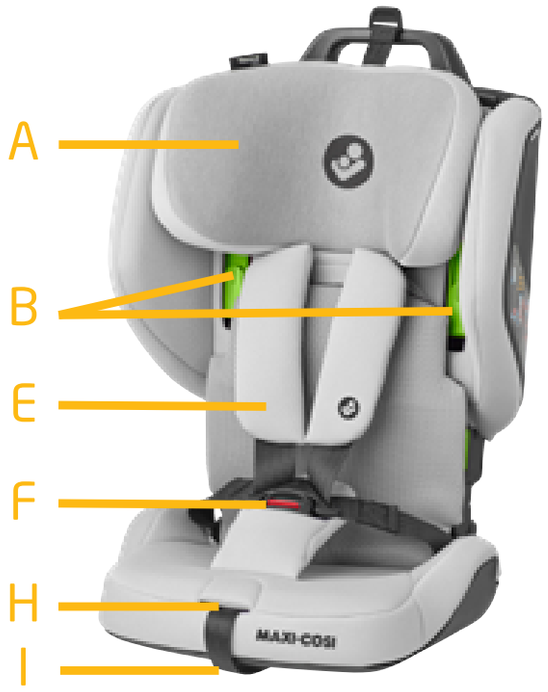
### Vaše dijete u Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Između remenja i Vašeg djeteta smije stati najviše jedan prst (razmak 1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite remen.
2. Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.
3. Recite djetetu da se ne igra kopčom pojasa autosjedalice i da glavu drži naslonjenu na naslon.

HR

# ODRŽAVANJE

• Presvlaka, navlaka za naslon za glavu, jastučići za ramena mogu se skinuti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.
• Dijelovi od pjene na naslonu za glavu i naslonu za leđa ne smiju se uklanjati.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

SK

A - Nastaviteľná opierka hlavy
B - Blokovanie pásov
C - Pokrývka
D - Vodítka brušného pásu
E - 5-bodový popruh
F - Pracka popruhov
G - Vypchávka v rozkroku
H - Nastavovacie tlačidlo popruhov
I - Nastavovacia páska popruhov
J - Rukoväť na nastavenie polohy opierky hlavy
K - Odkladacia priehradka na príručku
L - Používateľská príručka
M - Transportná taška
N - Odkladací priestor pre prepravnú tašku

# BEZPEČNOSŤ

1. Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
2. Detská sedačka do auta bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 12 rokov.
3. Odporúčame pravidelne kontrolovať prípadné poškodenie dielov z penového polystyrénu (EPS).

## UPOZORNENIE:

Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pásu. Pás vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek / polohovacích bodov na sedačke. Prečítajte si, prosím, aj štítok na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchytávajte pás iným než uvedeným spôsobom. V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² v aute

1. Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Ak pri inštalácii narazíte na problémy pre dĺžku bezpečnostných pásov vozidla, ihneď kontaktujte vášho predajcu.
2. Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.
3. Pokiaľ používate Nomad Plus² na prednom sedadle, je povinné vypnúť airbag príslušného sedadla a posunúť ho do polohy čo najviac vzadu (prečítajte si prosím návod k vášmu vozidlu).

## UPOZORNENIE:

• Autosedačka Maxi-Cosi Nomad Plus² musí byť v aute obrátená smerom dopredu.

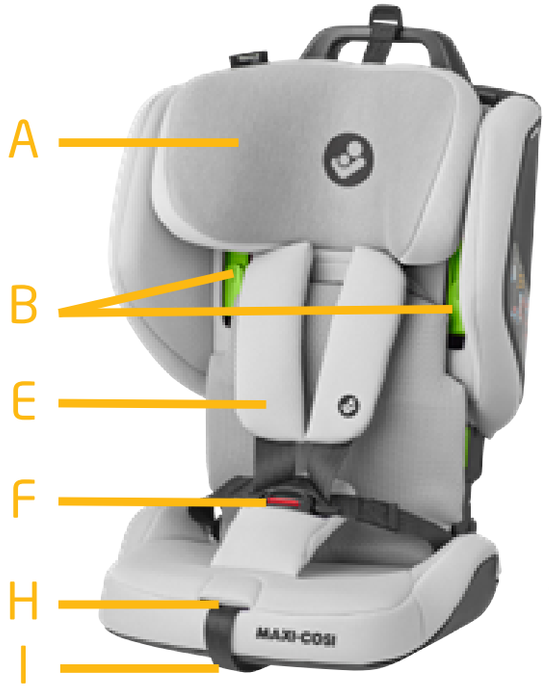
### Vaše dieťa v autosedačke Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Uistite sa, že medzi popruhy a dieťa nie je možné umiestniť nič väčšie ako jeden prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite ochranné pásy.
2. Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.
3. Povedzte svojmu dieťaťu, aby sa nehralo s prackou bezpečnostného pásu a aby malo hlavu položenú na opierke.

SK

# Starostlivosť

• Potah, potah opierky hlavy, ramenné vypchávky je možné odstrániť a vyprať. Ak je potrebné potah niekedy vymeniť, použite iba originálne potahy Maxi-Cosi, pretože predstavujú neoddeliteľnú súčasť zaisťovacej funkcie.
• Penové časti opierky hlavy a chrbta sa nesmú vyberať.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

BG

A - ПА - Подглавник
B - заключване на колан
C - Калъф
D - Слот за колан за обиколка
E - 5-точков колан
F - Ключалка за колан
G - Подплънки за пояса
H - Бутон за регулиране на колана
I - Ремък за регулиране на колана
J - Дръжка за позициониране на подглавника
K - Отделение за съхранение на ръководството
L - Ръководството на потребителя
M - Транспортна чанта
N - Отделение за съхранение на транспортната чанта

# БЕЗОПАСНОСТ

1. Столчето за кола е предназначено само за употреба в автомобил.
2. Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 10 години.
3. Препоръчваме да проверявате редовно за повреди частите от пенополистирол (EPS).

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Проверете дали столчето за кола е правилно инсталирано. За безопасността на Вашето дете е важно да поставяте правилно колана. Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/ точки за позициониране на седалката. Моля, прочетете също етикета отстрани на столчето за кола. Никога не поставяйте колана по никакъв начин, различен от показания.
Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на системата, свържете се с дистрибутора или производителя на системата за обезопасяване на деца.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² в колата

1. След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането,
дължащи се на дължината на колана на превозното средство, незабавно се свържете с Вашия дистрибутор (преди употреба).
2. Използвайте столчето за кола само на обърната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.
3. Ако използвате столчето Nomad Plus² на предната седалка, задължително е да дезактивирате въздушната възглавница на съответната седалка и да изместите пътническата седалка максимално назад (вижте в ръководството на автомобила).

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² трябва да се монтира в колата единствено в обърната напред позиция.

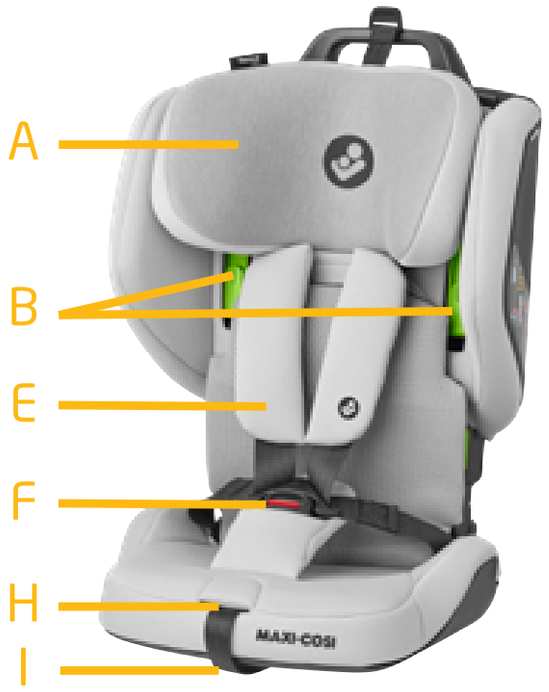
BG

## Вашето дете в Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Уверете се, че има поне един пръст разстояние между коланите и Вашето дете (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително обезопасителния колан.
2. Уверете се, че подглавникът е регулиран на правилната височина.
3. Кажете на детето си да не си играе със закопчалката на предпазния колан и да облегне главата си на подглавника.

# ГРИЖА

• Покривалото, калъфката на облегалката за глава, раменните подплънки могат да се свалят за пране. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официални покривала от Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.
• Подплатените части на подглавника и облегалката не могат да бъдат отстранени.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

UK

A - Підголівник
B - Блокування ременів
C - Кожух
D - Прорізи для ремінного ременя
E - 5-точкові ремені безпеки
F - Пряжка для ременів
G - Підкладка для пахової області
H - Кнопка регулювання ременів
I - Регулююча лямка ременів
J - Рукоятка регулювання підголівника
K - Відділ для зберігання інструкції
L - Інструкція
M - Транспортна сумка
N - Відсік для зберігання транспортної сумки

# БЕЗПЕКА

1. Автомобільне крісло призначене лише для використання у автомобілі.
2. Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 10 років.
3. Ми радимо регулярно перевіряти частини із пінополістиролу (EPS) на предмет пошкоджень.

# ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено. Для гарантування безпеки вашої дитини важливо правильно встановити ремінь. Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/точками положення на сидінні. Також прочитайте етикетку збоку від автомобільного сидіння.

Ніколи не встановлюйте ремінь будь- яким іншим чином, ніж це зображено на ній. Якщо у вас є сумніви щодо правильності встановлення або використання системи, рекомендуємо звернутися до дилера або виробника дитячого крісла.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² в автомобілі

1. Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. Якщо у вас є проблеми, пов'язані з довжиною ременів безпеки автомобіля, негайно зверніться до свого дилера (перед застосуванням).
2. Використовуйте автомобільне крісло лише на сидінні, спрямованому вперед та обладнаному ременем безпеки з навивним пристроєм для 3 точок фіксації згідно з нормою ECE R16 або з аналогічною нормою. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ремінь з 2 точками фіксації
3. Якщо ви використовуєте автокрісло Nomad Plus² на передньому сидінні, слід обов'язково вимкнути подушку безпеки відповідного сидіння і перемістити пасажирське сидіння у крайнє заднє положення (див. посібник з експлуатації вашого автомобіля).

# ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² слід встановлювати в автомобілі лише в положенні обличчям вперед.

UK

### Знаходження дитини в автокріслі Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Переконайтеся, що між ременем безпеки і тілом вашої дитини проходить не більше одного пальця (1 см). Якщо

просвіт становить більше 1 см, затягніть страхувальний ремінь тугіше.
2. Переконайтеся, що підголівник відрегульований відповідним чином.
3. Не дозволяйте дитині грати з пряжкою ременя безпеки і стежте за тим, щоб його головка знаходилася на підголівнику.

# ДОГЛЯД

• Чохол, кришку підголівника, підплічники можна зняти і промити. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмові вироби Maxi-Cosi, оскільки вони є невід'ємною частиною, що забезпечує функціональні характеристики всього крісла.
• Деталі із пінистого матеріалу підголівника та спинки сидіння не можна знімати.

A
B
E
F
H
I
J
C
G
O
D
K
L
M
N

HU

A - Állítható fejtámasz
B - övek rögzítése
C - Huzat
D - Deréköv kampók
E - 5-pontos hám
F - Hám rögzítőcsatja
G - Lábak közötti párna
H - Hám állítógombja
I - Hám állítószíja
J - Fejtámasz-pozícionáló kar
K - A kézikönyv tárolórekesze
L - Felhasználói kézikönyv
M - Szállítás táska
N - Tárolórekesz a szállítózsák számára

# BIZTONSÁG

1. Az autós gyerekülés kizárólag járműben való használatra alkalmas.
2. Az autós gyerekülést kb. 10 év intenzív használatra terveztük.
3. Javasoljuk, hogy az expandált polisztirol hab (EPS) alkatrészeket rendszeresen ellenőrizze az esetlegesen előforduló sérülések miatt.

# FIGYELMEZTETÉS:

Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően került-e beszerelésre. Gyermeke biztonsága szempontjából fontos, hogy az öv megfelelően illeszkedjen. A jármű övét a gyerekülésen lévő jelölések / pozíciós pontok mentén kell rögzíteni. Kérjük, olvassa el a gyerekülés oldalán található címkét is. Kizárólag az itt jelölt módon illessze az övet, soha ne térjen el ettől.

Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését vagy használatát illetően, lépjen kapcsolatba a gyerekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

## A Maxi-Cosi Nomad Plus² ülés a járműben

1. Vásárlás után szerelje be az ülést az autóba. Ha beszerelés közben probléma merül fel a jármű biztonsági övének hossza miatt, azonnal forduljon a forgalmazóhoz (még a használatba vétel előtt).
2. Az autós gyerekülést kizárólag előre néző ülésen használja, amely az ECE R16 vagy egyenértékű szabványnak megfelelő 3 pontos automatikus vagy statikus biztonsági övvel van felszerelve. NE használjon 2 pontos biztonsági övet.
3. Amennyiben a(z) Nomad Plus² autós ülést az elülső ülésen kívánja használni, akkor kötelező kikapcsolni az adott üléshez tartozó légzsákot és teljes mértékben hátra tolni az utasülést (kérjük, hogy ehhez olvassa el a gépjármű használati utasításának erre vonatkozó részét).

# FIGYELMEZTETÉS:

• A Maxi-Cosi Nomad Plus² termék a járműbe kizárólag előre néző helyzetben szerelhető be.

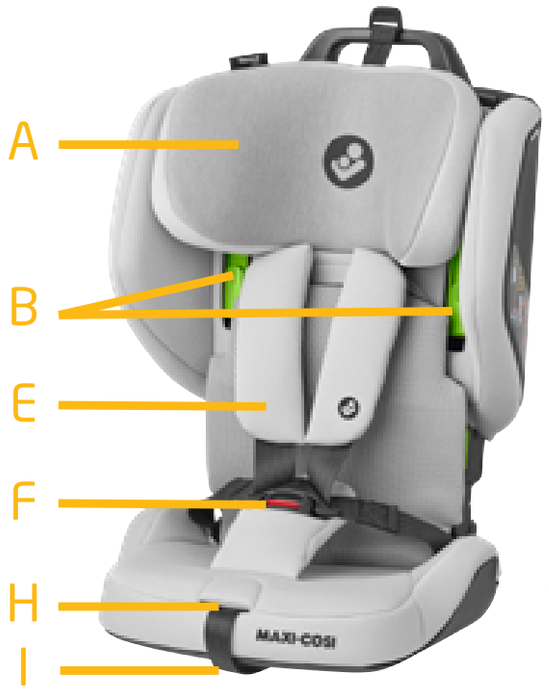
## Gyermeke a Maxi-Cosi Nomad Plus² ülésben

1. Ellenőrizze, hogy nem fér be egynél több ujja a heveder és a gyermek teste közé (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban az övet.
2. Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

3. Mondja meg gyermekének, hogy ne játsszon a biztonsági öv csatjával, fejét pedig döntse a fejtámasznak.

# KARBANTARTÁS

• Mosáshoz a fejtámasz huzatja, a vállpárnák, is eltávolítható. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.
• A fejtámasz és a háttámla szivacs részei nem távolíthatók el.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

SL

A - Nastavljiv vzglavnik
B - Lock-offs
C - Pokrov
D - Lap belt slots
E - 5-točkovni varnostni pas
F - Sponka za varnostni pas
G - Blazinica za mednožni del
H - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
I - Trak za nastavitev varnostnega pasu
J - Ročka za nastavitev vzglavnika
K - Predal za hranjenje priročnika
L - Uporabniški priročnik
M - Transportna torba
N - Predal za shranjevanje transportne torbe

# VARNOST

1. Avtomobilski sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
2. Avtomobilski sedež je bil razvit za intenzivno uporabo skozi obdobje približno 12 let.
3. Predlagamo redne preglede glede poškodb delov iz ekspandiranega polistirena (EPS).

# OPOZORILO:

Prepričajte se, da je otroški avtosedež ustrezno nameščen. Ustrezna pritrditev pasu je pomembna za varnost vašega otroka. Pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitev položaja na sedežu. Preberite tudi vsebino nalepke ob strani avtomobilskega sedeža. Pasu nikoli ne pritrjujte drugače, kot je prikazano. Če ste v dvomih glede pravilne montaže ali uporabe otroškega varnostnega sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

## Sedež Maxi-Cosi Nomad Plus² v avtomobilu

1. Po nakupu namestite sedež v vaše vozilo. Če naletite na kakršne koli težave z namestitvijo zaradi dolžine pasu avtomobilskega sedeža, se takoj obrnite na svojega distributerja.
2. Avtomobilski sedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ki ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte 2-točkovnega varnostnega pasu.
3. Če uporabljate Nomad Plus² na sprednjem sedežu, morate obvezno deaktivirati zračno blazino ustreznega sedeža in potniški sedež premakniti v skrajni položaj (glejte priročnik za vozilo).

# OPOZORILO:

• Sedež Maxi-Cosi Nomad Plus² mora biti nameščen le v avtomobilu v smeri vožnje naprej.

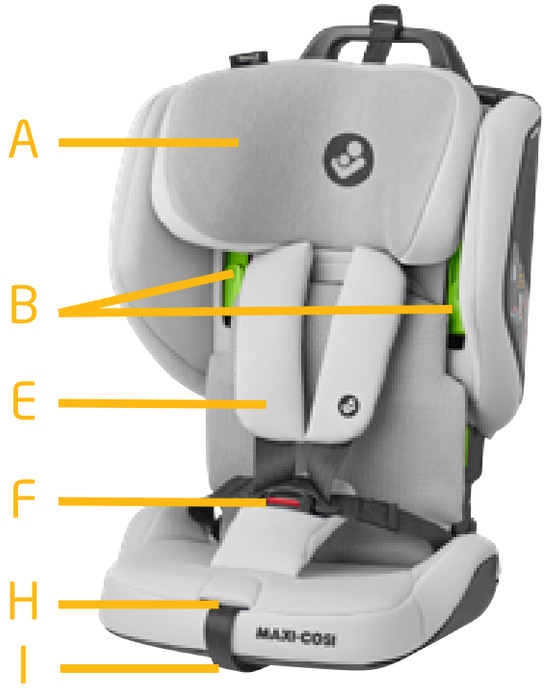
## Vaš otrok v sedežu Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Med pasom in otrokom ne sme biti prostora več kot za en prst (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
2. Prepričajte se, da je vzglavnik nastavljen na primerno višino.
3. Otroka poučite, naj se ne igra z zaponko na varnostnem pasu in da naj nasloni glavo na vzglavnik.

SL

# NEGA

• Prevleko, prevleko naslona za glavo, ramenske blazinice lahko odstranite in operete. Če morate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, ker je bistven element učinkovitosti otroškega avtosedeža.
• Ne odstrax


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

ET

A - Reguleeritav peatugi
B - Turvavööde lukustumine
C - Kate
D - Vöörihma pesad
E - 5-punkti rihm
F - Rihmapannal
G - Jalgevahe padi
H - Rihma reguleerimisnupp
I - Rihma reguleerimistripp
J - Peatoe reguleerimiskang
K - Kasutusjuhendi hoiupaik
L - Kasutusjuhend
M - Transpordikott
N - Transpordikoti hoiuruum

# OHUTUS

1. See turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
2. See turvatool on loodud intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
3. Soovitame regulaarselt kontrollida toote vahtplastist osi, et need poleks katki.

# HOIATUS!

Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud. Lapse ohutuse tagamiseks on oluline turvavöö õigesti kinnitada. Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse. Lugege ka turvatooli küljel olevat silti. Turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisiti. Kui teil tekib nõuetekohase paigalduse või kasutamise osas kahtlusi, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse turvasüsteemi edasimüüja või tootjaga.

## Turvatool Maxi-Cosi Nomad Plus² autos

1. Pärast ostmist paigaldage iste autosse. Kui teil esineb paigaldamisel probleeme sõiduki turvavöö pikkuse tõttu, pöörduge kohe (enne kasutamist) edasimüüja poole.
2. Kasutage turvatooli ainult näoga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmepunktivöö, mis on kiidetud heaks standardile ECE R16 või samaväärsele. Ärge kasutage kahepunktivööd.
3. Kui kasutate turvatooli Nomad Plus² esiistmel, siis tuleb kindlasti selle istme turvapadi inaktiveerida ja lükata kaassõitja iste võimalikult taha (vt auto käsiraamatust).

# HOIATUS!

• Turvatool Maxi-Cosi Nomad Plus² tuleb paigaldada autosse ainult näoga sõidusuunas asendisse.

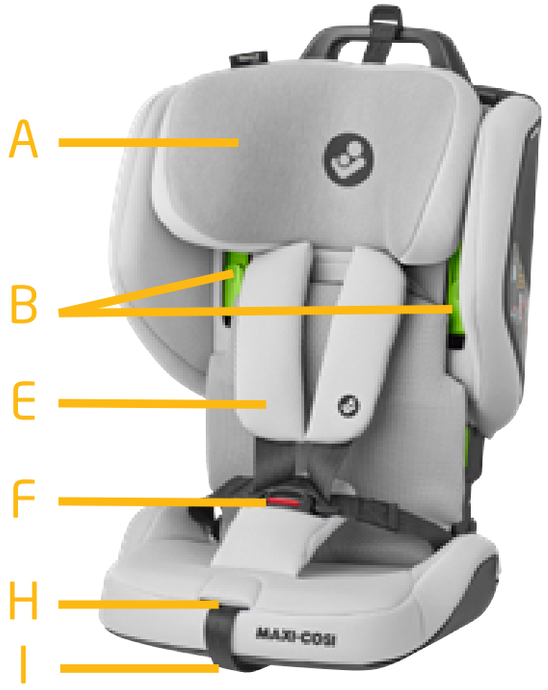
## Teie laps turvatoolis Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahuks rohkem kui üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
2. Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.
3. Paluge oma lapsel mitte mängida turvavöö pandlaga ja hoida oma pea vastu peatuge.

ET

# HOOLDUS

• Katte, peatoe katte, õlapadjad saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi'i originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.
• Pea- ja seljatoe vahtmaterjalist osi ei tohi eemaldada.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

CS

A - Nastavitelná opěrka hlavy
B - Blokování pásů
C - Potah
D - Sloty na břišní pás
E - 5bodový popruh
F - Spona popruhu
G - Rozkroková vycpávka
H - Tlačítko nastavení popruhu
I - Pásek nastavení popruhu
J - Polohovací opěrka hlavy
K - Odkládací přihrádka pro příručku
L - Uživatelská příručka
M - Transportní taška
N - Úložný prostor pro přepravní tašku

# BEZPEČNOST

1. Dětská sedačka do auta je určena pouze pro používání v autě.
2. Dětská sedačka do auta byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
3. Doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny části z pěnového polystyrenu (EPS).

## UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte, zda je dětská sedačka do auta správně nainstalována. Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení pásu. Pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedačce. Přečtěte si prosím také štítek na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchycujte pás jiným než uvedeným způsobem. V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

### Maxi-Cosi Nomad Plus² v autě

1. Autosedačku připevněte do vozidla po jejím zakoupení. Pokud dojde při připevňování autosedačky důsledkem délky bezpečnostního pásu vozidla k jakýmkoli potížím, neprodleně se obraťte na prodejce (před použitím).
2. Dětskou sedačku do auta používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a je vybaveno automatickým nebo statickým tříbodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen dle standardu ECE R16, nebo jeho ekvivalentem. NEPOUŽÍVEJTE dvoubodové pásy.
3. Pokud používáte autosedačku Nomad Plus² na předním sedadle, je povinné deaktivovat airbag příslušného sedadla a posunout sedadlo do co nejzazší polohy (prostudujte si prosím návod k vašemu vozidlu).

## UPOZORNĚNÍ:

• Sedačku Maxi-Cosi Nomad Plus² lze instalovat do automobilu pouze ve směru jízdy.

### Vaše dítě v sedačce Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Ujistěte se, že mezi popruhy a vaším dítětem není více místa než na jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
2. Zajistěte, aby opěrka hlavy byla upravena do vhodné výšky.
3. Řekněte dítěti, aby si nehrálo s přezkami bezpečnostních pásů a aby si opřelo hlavu o opěrku.

CS

# PÉČE

• Potah, potah opěrky hlavy, ramenní vycpávky se dají odstranit a vyprat. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást bezpečnostních vlastností.
• Nikdy nevyjímejte pěnové díly opěrky hlavy a zad.

A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI
J
C
G
O
D
K
L
M
N

EL

A - Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
B - Ременные замки
C - Κάλυμμα
D - Прорези для поясных ремней
E - Ζώνη 5 σημείων
F - Κούμπωμα ζώνης
G - Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
H - Κουμπί ρύθμισης ζώνης
I - μάντας ρύθμισης ζώνης
J - Χειρολαβή ρύθμισης του στηρίγματος κεφαλιού
K - Χώρος αποθήκευσης του εγχειριδίου οδηγιών
L - Εγχειρίδιο οδηγιών
M - Τσάντα μεταφοράς
N - Χώρος αποθήκευσης για την τσάντα μεταφοράς

# ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
2. Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 ετών.
3. Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά τα εκτεινόμενα μέρη πολυστυρενίου (EPS) για ζημιές.

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά εγκατεστημένο. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετήσετε σωστά τη ζώνη. Η ζώνη οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί στις κατάλληλες σημάνσεις/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα. Διαβάστε επίσης την ετικέτα στην πλευρά του καθίσματος αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε πότε τη ζώνη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που απεικονίζεται. Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

### Το κάθισμα Maxi-Cosi Nomad Plus² στο αυτοκίνητο

1. Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.
2. Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.
3. Εάν χρησιμοποιείτε το Nomad Plus² στο μπροστινό κάθισμα αυτοκινήτου, είναι υποχρεωτικό να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού και να μετακινείτε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας).

EL

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

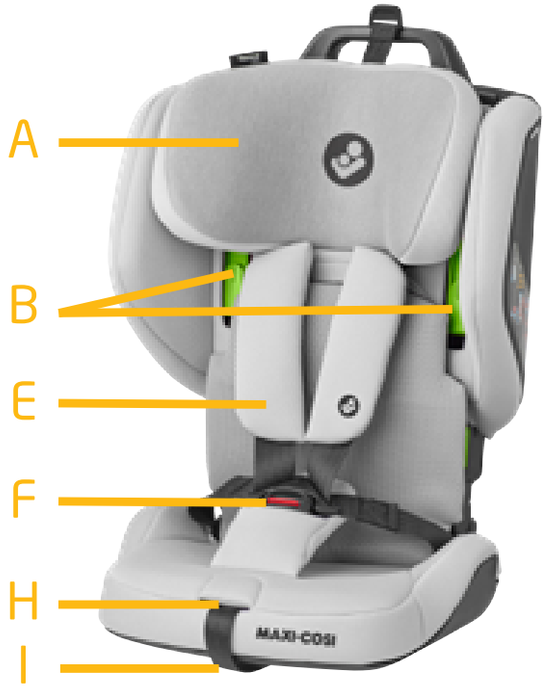
• Το Maxi-Cosi Nomad Plus² πρέπει να είναι εγκατεστημένο μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.

### Το μωρό σας στο κάθισμα Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου 1cm (ένα δάκτυλο). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
2. Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
3. Ζητήστε από το παιδί σας να μην παίζει με την αγκράφα της ζώνης και να ακουμπάει το κεφαλάκι του στο στήριγμα για το κεφάλι.

## Φροντιδα

• Το κάλυμμα, το κάλυμμα στηρίγματος κεφαλιού, τα μαξιλαράκια ώμων μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi , επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.
• Τα αφρώδη τμήματα του στηρίγματος του κεφαλιού και της πλάτης δεν χρειάζεται να αφαιρεθούν.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

RO

A - Tetieră reglabilă
B - Blocarea centurilor
C - Husă
D - Fante pentru curea
E - Ham în 5 puncte
F - Catarama hamului
G - Pernuța pentru zona genitală
H - Buton reglare ham
I - Chingă reglare ham
J - Mâner poziționare tetieră
K - Compartiment stocare manual
L - Manual utilizare
M - Geanta de transport
N - Compartiment de depozitare pentru geanta de transport

# SIGURANȚĂ

1. Scaunul auto este proiectat doar pentru utilizare în mașină.
2. Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă de aproximativ 12 ani.
3. Recomandăm verificarea pieselor din polistiren expandat (EPS) în mod regulat pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

# AVERTIZARE:

Verificați că scaunul auto este instalat corespunzător. Este important pentru siguranța copilului să fixate corect centura. Centura vehiculului trebuie fixate de-a lungul marcajelor/ punctelor de poziționare de pe scaun. Vă rugăm de asemenea să citiți eticheta de pe partea lateral a scaunului auto. Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat. În caz de nelămuriri privind instalarea sau utilizarea corectă a sistemului, este recomandat ca utilizatorul să contacteze distribuitorul sau producătorului sistemului.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² în mașină

1. După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dvs. Dacă întâmpinați orice problem de instalare din cauza lungimii centurii vehiculului, contactați-vă imediat distribuitorul (înainte de utilizare).
2. Folosiți scaunul auto doar pentu scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură în 2 puncte.
3. Dacă utilizați Nomad Plus² pe scaunul din față, este obligatoriu să dezactivați airbagul scaunului în cauză și să deplasați scaunul pasagerului în poziția maximă din spate (vă rugăm să consultați manualul mașinii dvs.).

# AVERTIZARE:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² trebuie instalat în mașină exclusiv îndreptat spre partea din față a acesteia.

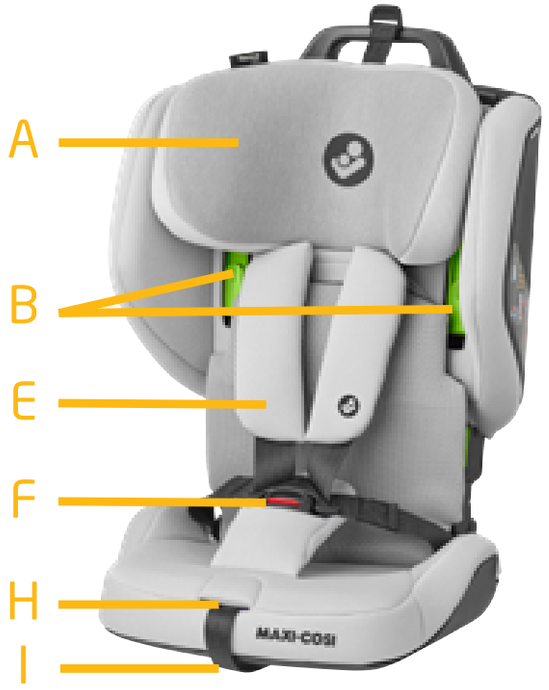
## Copilul dvs. în Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între ham și copil (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult sistemul de centuri integrate.

2. Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.
3. Spuneți-i copilului să nu se joace cu catarama centurii de siguranță și să își sprijine capul de tetieră.

# ÎNTREȚINERE

• Husa, husa tetierei, suporturile pentru umăr pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar husele originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de reținere.
• Interzisă îndepărtarea părților cu spumă ale tetierei și spătarului


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

LT

A - Reguliuojamas galvos atlošas
B - Diržų užraktai
C - Užvalkalas
D - Juosmens diržų kreiptuvai
E - 5 taškų diržas
F - Diržo sagtis
G - Tarpukojo įklotas
H - Diržo reguliavimo mygtukas
I - Diržo reguliavimo dirželis
J - Galvos atramos reguliavimo rankena
K - Dėtuvė, skirta vadovui
L - Vartotojo vadovas
M - Transportinis krepšys
N - Transportavimo krepšio laikymo skyrius

# SAUGUMAS

1. Maxi-Cosi Nomad Plus² yra skirtas tik automobiliams.
2. Automobilinė sėdynė sukurta intensyviam naudojimui apie 12 metų.
3. Patariame reguliariai tikrinti putų polistirolo (EPS) dalis, ar nėra pažeidimų.

# PERSPĖJIMAS:

Patikrinkite, ar vaikiška kėdutė tinkamai pritvirtinta. Jūsų vaiko saugumui svarbu, kad tinkamai prisegtumėte diržą. Ant transporto priemonės sėdynės turi būti atitinkami žymėjimai / padėties taškai. Taip pat perskaitykite etiketę automobilinės kėdutės gale. Niekada nesekite diržo kitaip, nei parodyta.

Jei kyla abejonių, kaip tinkamai tvirtinti arba naudoti sistemą, naudotojui patariama susisiekti su vaiko apsaugos įrenginio sistemos platintoju arba gamintoju.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² automobilyje

1. Įsigiję pritvirtinkite kėdutę savo transporto priemonėje. Jei iškilo tvirtinimo problemų, nedelsiant susisiekite su savo platintoju (prieš naudodami).
2. Naudokite automobilinę kėdutę, tik jei į priekį atsukta sėdynė turi automatinį arba statinį 3 taškų diržą, patvirtintą pagal ECE R16 arba panašų standartą. NENAUDOKITE 2 taškų diržo.
3. Kai automobilinė kėdutė pritvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės, rekomenduojame išjungti priekinę keleivio oro pagalvę, jei jūsų vaikas sėdi žiūrėdamas į priekį, ir pastumti keleivio sėdynę į galinę padėtį iki galo.

# WARNING:

• Maxi-Cosi Nomad Plus² automobilyje reikia montuoti tik į priekį nukreiptoje padėtyje.

## Jūsų vaikas naujoje Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. Įsitikinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei 1 pirštas (1cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
2. Įsitikinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

3. Pasakykite vaikui nežaisti su saugos diržo sagtimi ir laikyti galvą prie galvos atramos.

# PRIEŽIŪRA

• Užvalkalą, pečių pagalvėlės ir tarpkojo įdėklą galima išimti plovimui. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kuriuo metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.
• Galvos atramos ir atlošo putplasčio EPS dalių negalima nuimti.

A - משענת ראש מתכווננת
B - נעילות
C - כיסוי
D - חריצים לחגורה מעל החֵיק
E - רתמה 5 בעלת נקודות עיגון
F - אבזם רתמה
G - רפידת מפשעה
H - כפתור כיוון רתמה
I - רצועת כיוון רתמה
J - ידית לכוונון משענת הראש
K - תא אחסון למדריך למשתמש
L - מדריך למשתמש
M - תיק נשיאה
N - תא אחסון לתיק הנשיאה

# בטיחות

1. מושב הבטיחות נועד לשימוש בכלי רכב בלבד.
2. מושב הבטיחות פותח לצורך שימוש אינטנסיבי למשך כ-12 שנים.
3. מומלץ לבדוק את החלקים שעשויים פוליסטירן מתרחב (EPS) בקביעות לאיתור נזקים.

# אזהרה:

יש לוודא שמושב הבטיחות מותקן כהלכה. כדי לשמור על בטיחות הילד יש להתקין את החגורה בצורה נכונה. חגורת הבטיחות צריכה להיות מעוגנת לנקודות הסימון/המיקום המתאימות במושב. חשוב גם לקרוא את התווית שנמצאת בצד המושב לרכב. לעולם אין להתקין את החגורה בצורה שונה מהמתואר. אם יש ספק לגבי צורת ההתקנה הנכונה או לגבי השימוש במערכת, על המשתמש לפנות למפיץ או ליצרן של מושב הבטיחות לילד.

## Maxi-Cosi Nomad Plus² ברכב

1. לאחר הרכישה, התקן את המושב ברכב. אם יש בעיות במהלך ההתקנה בשל האורך של חגורת הבטיחות ברכב, פנה מיד למפיץ (לפני השימוש).
2. יש להשתמש במושב הבטיחות לילד רק על מושב הפונה לפנים המצויד בחגורת 3 נקודות אוטומטית או סטטית שאושרה בהתאם לתקן ECE R16 או דומה. אין להשתמש בחגורת 2 נקודות.
3. בעת שימוש ב-Nomad Plus² במושב הקדמי, יש להשבית את כרית האוויר של המושב הרלוונטי ולהזיז לאחור את מושב הנוסע ככל האפשר (פרטים זמינים במדריך למשתמש של הרכב).

# אזהרה:

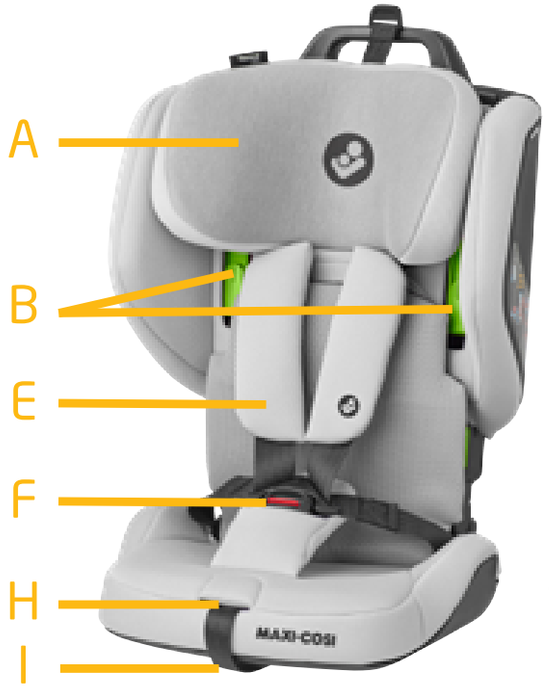
יש להתקין את Maxi-Cosi Nomad Plus² אך ורק כשהוא מופנה קדימה.

## הילד שלך ב-Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. יש לוודא כי ניתן להכניס לא יותר מאצבע אחת בין הרתמות לבין ילדכם (1 ס״מ). אם יש מרווח של יותר מ-1 ס״מ, הדקו את חגורת הרתמה עוד יותר.
2. יש לוודא שמשענת הראש מכוונת לגובה המתאים.
3. יש לומר לילד לא לשחק באבזם חגורת הבטיחות ולהשעין את הראש על משענת הראש.

# תחזוקה

• ניתן להסיר את הכיסוי, כיסוי משענת הראש ורפידות הכתפיים לצורך שטיפה. אם יש צורך להחליף את הכיסוי בכל עת, השתמשו רק בכיסויים רשמיים של Maxi-Cosi מכיוון שהם מהווים חלק בלתי נפרד מביצועי הריסון.
• אין להסיר את החלקים שעשויים מחומר EPS מוקצף במשענת הראש ובמשענת הגב.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

AR

# العناية بالمنتج

- يمكن خلع الغطاء وغطاء مسند الرأس ووسائد الكتف والبطانة المخصصة لحديثي الولادة لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.
- ممنوع إزالة أجزاء الرغوة في مسند الرأس ومسند الظهر.

A - مسند للرأس قابل للضبط
B - قفل الحزام
C - الغطاء
D - فتحات حزام اللفة
E - حزام بخمسة أربطة
F - إبزيم الحزام
G - وسادة لما بين الفخذين
H - زر ضبط الحزام
I - رباط ضبط الحزام
J - مقبض ضبط وضعية مسند الرأس
K - صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
L - دليل المستخدم
M - حقيبة النقل
N - حجرة تخزين لحقيبة النقل

# الأمان

الإرشادات العامة الخاصة بمنتج Nomad Plus² المقدم من شركة Maxi-Cosi

1. إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
2. لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 12سنوات.
3. ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من البوليسترين المتمدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.

## تحذير:

تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة. ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.
يُرجى كذلك قراءة الملصق الموجود على جانب مقعد السيارة.
ممنوع تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.

إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

### منتج Maxi-Cosi Nomad Plus² في السيارة

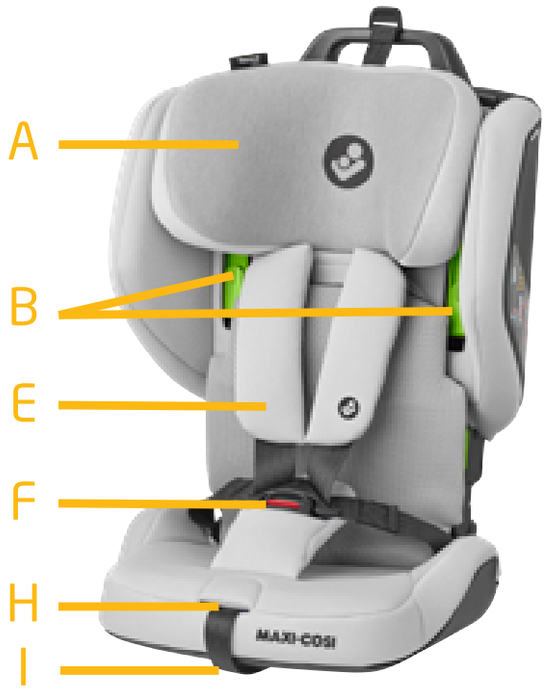
1. بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب نظرًا لطول حزام مقعد المركبة، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).
2. استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقًا لمعيار ECE R16 وما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي النقاط.
3. إذا استخدمت مقعد Nomad Plus² على مقعد الراكب الأمامي، فمن الضروري إلغاء تفعيل الوسادة الهوائية للمقعد المذكور وتحريك مقعد الراكب للخلف لأقصى حد ممكن (يرجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).

## تحذير:

- يجب تركيب منتج Maxi-Cosi Nomad Plus² في السيارة في وضعية مواجهة للجزء الأمامي فقط.

### يجلس طفلك على كرسي Maxi-Cosi Nomad Plus²

1. تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
2. تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
3. أخبر طفلك ألا يلعب بإبزيم حزام المقعد وأن يبقِ رأسه متكئًا على مسند الرأس.


A
B
E
F
H
I
MAXI-COSI

J
C
G
O

D
K
L

M

N

**EN** Non-contractual photos **FR** Photos non contractuelles **DE** Fotos nicht bindend **NL** Niet-contractuele foto's **ES** Fotografías no contractuales **IT** Foto non contrattuali **PT** Fotografias não contratuais **SV** Bilderna kan avvika från den faktiska produkten **DA** Ikke-kontraktlige billeder **FI** Kuvat eivät ole sitovia **PL** Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład **NO** Bilder kan avvike fra det faktiske produkt **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğraflar bağlayıcı değildir **HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань **HU** Tájékoztató jellegű fotók **SL** Nepogodbene fotografije **ET** Lepinguvälised pildid **CS** Nesmluvní fotografie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν **RO** În funcție de model **LT** Nesutartinės nuotraukos **HE** תמונות ללא חוזי **AR** الصور غير التعاقدية

# Nomad Plus²

## 76-105 cm / 15M-4Y
## max. 18 kg


**DOREL FRANCE S.A.S.**
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

**DOREL EUROPE B.V.**
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

**DOREL (U.K.) LTD**
Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**
Lintgasse 9
D-50667 Köln
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**
ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND


014806207

maxi-cosi.com